



# Asamblea General

Distr. general  
14 de mayo de 1998  
Español  
Original: inglés

---

Quincuagésimo tercer período de sesiones

## **Informe sobre el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer\***

**18º período de sesiones**

---

\* El presente documento es el informe del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer sobre la labor de su 18º período de sesiones. El informe final se publicará como *Documentos Oficiales de la Asamblea General, quincuagésimo tercer período de sesiones, Suplemento No. 38* (A/53/38) e incluirá el informe del Comité relativo a su 19º período de sesiones (A/53/38 (Parte II)).

# Índice

<i>Capítulo</i>	<i>Párrafos</i>	<i>Página</i>
Carta de envío .....		v
I. Asuntos que se señalan a la atención de los Estados partes .....		1
A. Decisiones .....		1
Decisión 18/I .....		1
Decisión 18/II .....		1
Decisión 18/III .....		1
B. Sugerencia .....		1
Sugerencia 18/1 .....		1
II. Cuestiones de organización y otros asuntos .....	1–24	1
A. Estados partes en la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer .....	1–2	1
B. Apertura del período de sesiones .....	3–11	1
C. Participación .....	12–13	2
D. Aprobación del programa y organización de los trabajos .....	14	2
E. Informe del grupo de trabajo previo a las sesiones .....	15–20	3
F. Composición de los grupos de trabajo y organización de sus trabajos .....	21–24	3
III. Informe de la Presidenta sobre las actividades realizadas entre los períodos de sesiones del Comité 17º y 18º .....	25–34	4
IV. Examen de los informes presentados por los Estados partes de conformidad con el artículo 18 de la Convención .....	35–427	5
A. Introducción .....	35–36	5
B. Examen de los informes de los Estados partes .....	37–427	6
1. Informes iniciales .....	37–207	6
Azerbaiyán .....	37–79	6
Croacia .....	80–119	9
Zimbabwe .....	120–166	12
República Checa .....	167–207	15
2. Informes periódicos segundo y tercero .....	208–311	19
Bulgaria .....	208–261	19

---

	Indonesia .....	262–311	24
3.	Informes periódicos, segundo, tercero y cuarto combinados .....	312–353	28
	República Dominicana .....	312–353	28
4.	Informes periódicos tercero y cuarto combinados .....	354–427	32
	México .....	354–427	32
V.	Medios de acelerar los trabajos del Comité .....	428–450	37
	Medidas adoptadas por el Comité respecto del informe del Grupo de Trabajo I ...	430–450	37
VI.	Aplicación del artículo 21 de la Convención .....	451–476	40
	A. Decisiones adoptadas por el Comité sobre el informe del Grupo de Trabajo II	453–455	41
	B. Declaraciones formuladas por altos funcionarios de las Naciones Unidas ...	456–472	41
	C. Presentación del Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la eliminación de todas las formas de intolerancia y discriminación fundadas en la religión o las convicciones .....	473–476	43
VII.	Programa provisional del 19º período de sesiones .....	477	44
VIII.	Aprobación de informe .....	478	44

---

## Carta de envío

6 de febrero de 1998

Excelentísimo Señor:

Tengo el honor de referirme al artículo 21 de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, según el cual el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, establecido en cumplimiento de lo dispuesto en la Convención “informará anualmente a la Asamblea General de las Naciones Unidas sobre sus actividades por conducto del Consejo Económico y Social”.

El Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer celebró su 18º período de sesiones del 19 de enero al 6 de febrero de 1998 en la sede de las Naciones Unidas. En su 383ª sesión, celebrada el 6 de febrero, aprobó el informe sobre dicho período de sesiones. Adjunto le envío el informe para que lo remita a la Asamblea General en su quincuagésimo tercer período de sesiones.

Aprovecho la oportunidad para reiterarle las seguridades de mi consideración más distinguida.

(Firmado) Salma **Khan**  
Presidenta del Comité para la Eliminación  
de la Discriminación contra la Mujer

## Capítulo I

### Asuntos que se señalan a la atención de los Estados partes

#### A. Decisiones\*

#### Decisión 18/I. Participación en el Grupo de Trabajo previo al período de sesiones

El Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer decidió que se invitara a los representantes de los organismos especializados y órganos de las Naciones Unidas, así como de organizaciones no gubernamentales nacionales e internacionales a suministrar al Grupo de Trabajo previo al período de sesiones información concreta respecto de los Estados partes cuyos informes tenía ante sí.

#### Decisión 18/II. Organismos especializados y otros órganos de las Naciones Unidas

El Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer decidió que se invitara a los representantes de los organismos especializados y órganos de las Naciones Unidas a dirigirse al plenario del Comité en una sesión privada dedicada a los Estados partes cuyos informes iniciales tenía ante sí el Comité.

#### Decisión 18/III. Examen de los informes

El Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer reafirmó su práctica anterior de que sus miembros se abstuvieran de participar en todo aspecto del examen de los informes de Estados de los que fueran nacionales, a fin de mantener el más alto grado de imparcialidad tanto en las cuestiones de fondo como en las de procedimiento.

#### B. Sugerencia\*

#### Sugerencia 18/1. Reuniones del Grupo de Trabajo previo al período de sesiones

El Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer propuso que el Grupo de Trabajo previo al

período de sesiones se reuniera al final del período de sesiones anterior. Se propuso que la transición a esa medida de trabajo tuviera lugar en el 20º período de sesiones, que se celebrará en enero de 1999.

## Capítulo II

### Cuestiones de organización y otros asuntos

#### A. Estados partes en la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer

1. Al 6 de febrero de 1998, fecha de clausura del 18º período de sesiones del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer, había 161 Estados partes en la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, que fue aprobada por la Asamblea General mediante su resolución 34/180, de 18 de diciembre de 1979 y que quedó abierta a la firma, ratificación y adhesión en Nueva York en marzo de 1980. De conformidad con el artículo 27, la Convención entró en vigor el 3 de septiembre de 1981.

2. En el anexo I de la segunda parte del informe del Comité de 1998 (A/53/38 (Parte II)) figurará una lista de Estados partes en la Convención.

#### B. Apertura del período de sesiones

3. El Comité celebró su 18º período de sesiones en la Sede de las Naciones Unidas del 19 de enero al 6 de febrero de 1998. El Comité celebró 24 reuniones plenarias (360ª a 383ª) y sus dos grupos de trabajo celebraron nueve sesiones cada uno.

4. El período de sesiones fue inaugurado por la Presidenta del Comité, Sra. Salma Khan (Bangladesh).

5. En una alocución pronunciada ante el Comité en nombre del Secretario General, la Subsecretaria General y Asesora Especial del Secretario General en Cuestiones de Género y Adelanto de la Mujer observó que el progreso alcanzado desde la entrada en vigor de la Convención no debería ser motivo para detenerse en la satisfacción de lo logrado. La Convención está aún sujeta a un gran número de reservas, y si bien se han introducido leyes y políticas firmes para asegurar su cumplimiento, de hecho su puesta en práctica aún se ve impedida por actitudes tradicionales que contradicen los principios que consagra dicha Convención.

\* Para el debate, véase el capítulo V *infra*.

Es en superar la brecha existente entre la ratificación y la puesta en práctica donde resulta esencial la labor del Comité, ya que de ello dependerá el éxito de la Convención. Mirando hacia el futuro, la oradora también recibiría con agrado las opiniones de los miembros del Comité acerca de la manera de alentar a los Estados Miembros que aún no lo hayan hecho, a que ratifiquen la Convención antes del año 2000. Con ello se cumpliría uno de los objetivos de la Plataforma de Acción aprobada en la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer.

6. La Asesora Especial destacó que, con dos períodos de sesiones por año, el Comité fortalecerá su visibilidad y se contará con mayores oportunidades de elaborar con precisión las obligaciones que dimanar de la Convención, con lo cual aumentarían las posibilidades de aplicarla plenamente. Se han creado grandes expectativas, que exigen una renovada dedicación de los miembros del Comité, tanto durante los períodos de sesiones como entre ellos.

7. La Asesora Especial informó al Comité de que se celebrará el 17 de febrero de 1998 la Décima Reunión de Estados Partes en la Convención, en que se elegirán 12 miembros del Comité para un mandato de cuatro años de duración a contar del 1º de enero de 1999.

8. La Subsecretaría General informó al Comité de que el Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos se reunirá con el Comité el 4 de febrero de 1998 y que esto brindará una oportunidad de examinar la conmemoración del quincuagésimo aniversario de la Declaración Universal de los Derechos Humanos y el fortalecimiento de los objetivos y la labor de los órganos de los tratados que se refieren al género. La oradora también informó de que la Relatora Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la violencia contra la mujer, sus causas y consecuencias, lamentó que le resultara imposible participar en el 18º período de sesiones en la forma prevista, pero que el 28 de enero de 1998 el Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la intolerancia religiosa y la discriminación basada en la religión o las convicciones pronunciaría una alocución ante el Comité.

9. La Asesora Especial informó al Comité de que, como resultado de la aplicación de las propuestas de reforma del Secretario General, la División para el Adelanto de la Mujer era ahora parte del nuevo Departamento de Asuntos Económicos y Sociales, cuyo mandato consiste en centrar su labor en la esfera de los servicios normativos, analíticos y de asesoramiento. También vigilará, analizará y evaluará las políticas y tendencias económicas y sociales desde una perspectiva mundial y del punto de vista del género.

10. La Asesora Especial también informó al Comité acerca de las reuniones del grupo de expertos, organizado y copatro-

cinado por la División sobre los temas “Las niñas adolescentes y sus derechos”, “La persecución basada en el género”, “El goce de derechos económicos y sociales por la mujer” y “La atención de las personas de edad —dimensiones del género”, que se preparan para el 42º período de sesiones de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer.

11. La oradora también informó al Comité de que, en su capacidad de Asesora Especial del Secretario General en Cuestiones de Género y Adelanto de la Mujer, había participado en una mesa redonda sobre el tema “Crímenes de violencia sexual”, en Arusha, del 4 al 6 de octubre de 1997, y que había encabezado la misión interinstitucional sobre cuestiones de género enviada por las Naciones Unidas al Afganistán del 12 al 21 de noviembre de 1997. En ese sentido, la oradora observó que las mujeres del Afganistán no eran las únicas que experimentaban la violación de sus derechos humanos y que las mujeres y niñas de todo el mundo, en particular en situaciones de conflicto tales como las de Rwanda, Burundi y Argelia, se encontraban especialmente amenazadas. Era necesario crear estrategias para responder a estos abusos.

### C. Participación

12. Participaron en el período de sesiones 21 miembros del Comité. La Sra. Desiree Bernard participó del 19 al 23 de enero, la Sra. Silvia Cartwright del 19 al 23 de enero y 29 de enero al 6 de febrero, la Sra. Aída González del 22 de enero al 6 de febrero, la Sra. Ginko Sato del 2 al 6 de febrero y la Sra. Hanna Beate Schöpp-Schilling del 27 de enero al 6 de febrero de 1998. No participaron la señora Tendai Ruth Bare y la Sra. Mervat Tallawy.

13. Una lista de miembros del Comité, en que se indica la duración de su mandato, figurará en el anexo II de la segunda parte del informe del Comité de 1998 (A/53/38 (Parte II)).

### D. Aprobación del programa y organización de los trabajos

14. El Comité examinó el programa provisional y organización de los trabajos (CEDAW/C/1998/I/1 y Corr.1) en su 360ª sesión, celebrada el 19 de enero de 1998. El programa aprobado fue el siguiente:

1. Apertura del período de sesiones.
2. Aprobación del programa y organización de los trabajos.

3. Informe de la Presidenta sobre las actividades realizadas entre el 17° y el 18° período de sesiones del Comité.
4. Examen de los informes presentados por los Estados partes con arreglo al artículo 18 de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer.
5. Aplicación del artículo 21 de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer.
6. Medios de acelerar la labor del Comité.
7. Programa provisional para el 19° período de sesiones.
8. Aprobación del informe del Comité en su 18° período de sesiones.

### **E. Informe del grupo de trabajo previo a las sesiones**

15. El Comité en su noveno período de sesiones<sup>1</sup>, decidió convocar un grupo de trabajo previo a las sesiones durante cinco días antes de cada período de sesiones para preparar las listas de preguntas relativas al segundo informe y a los siguientes informes periódicos que examinará el Comité durante su período de sesiones.

16. Integraron el grupo de trabajo las siguientes cuatro participantes, que representan diferentes grupos regionales: Emna Aouij (África), Ivanka Corti (Europa), Yolanda Ferrer (América Latina y el Caribe) y Sunaryati Hartono (Asia y el Pacífico).

17. El Grupo de Trabajo preparó listas de cuestiones vinculadas a los siguientes informes de cuatro Estados partes: Bulgaria, República Dominicana, Indonesia y México.

18. En la 365ª sesión, celebrada el 22 de enero de 1998, la Presidenta del grupo de trabajo anterior al período de sesiones presentó el informe del grupo (CEDAW/C/1998/I/CRP.1 y Add. 1 a 4). Informó a los miembros de que, por primera vez, el grupo de trabajo anterior al período de sesiones había invitado a representantes de los organismos especializados a que le proporcionaran información sobre los países cuyos informes se estaban examinando. Participaron los organismos especializados siguientes: Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD), Fondo de Desarrollo de las Naciones Unidas para la Mujer (UNIFEM), Fondo de

Población de las Naciones Unidas (FNUAP), Organización Internacional del Trabajo (OIT) y Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF). En vista de la información proporcionada, el grupo de trabajo convino en sugerir al Comité que esa práctica fuera adoptada como práctica habitual de los grupos de trabajo anteriores al período de sesiones.

19. La Presidenta del grupo de trabajo anterior al período de sesiones también informó al Comité de que el grupo había invitado, a título de prueba, a representantes de organizaciones no gubernamentales nacionales e internacionales a que le proporcionaran información sobre los Estados partes cuyos informes se estaban examinando. La Presidenta del grupo dijo que el grupo recomendaba que esa práctica también fuera adoptada como práctica habitual de los grupos de trabajo anteriores al período de sesiones.

20. El Comité tomó nota del informe del grupo de trabajo anterior al período de sesiones y acordó que se invitara a representantes de los organismos especializados y órganos de las Naciones Unidas, así como de organizaciones no gubernamentales nacionales e internacionales, a que proporcionaran al grupo de trabajo anterior al período de sesiones información concreta sobre los Estados partes cuyos informes estuviera examinando el grupo.

### **F. Composición de los grupos de trabajo y organización de sus trabajos**

21. En su 360ª sesión, celebrada el 19 de enero de 1998, el Comité acordó la composición de sus dos grupos de trabajo permanentes: el Grupo de Trabajo I, encargado de examinar los medios y mecanismos para agilizar la labor del Comité, y el Grupo de Trabajo II, encargado de examinar los medios y mecanismos para la aplicación del artículo 21 de la Convención.

22. El Grupo de Trabajo I estuvo integrado por las siguientes miembros del Comité: Ayse Feride Acar, Emna Aouij, Desiree Bernard, Silvia Cartwright, Ivanka Corti, Aurora Javate de Dios, Yolanda Ferrer Gómez, Aída González, Salma Khan, Yung-Chung Kim, Lin Shangzhen, Ahoua Ouedraogo, Anne Lise Ryel, Ginko Sato y Kongit Sinigiorgis.

23. El Grupo de Trabajo II estuvo integrado por las siguientes miembros del Comité: Charlotte Abaka, Carlota Bustelo, Silvia Cartwright, Aurora Javate de Dios, Aída González, Sunaryati Hartono, Lin Shangzhen, Ahoua Ouedraogo y Carmel Shalev.

24. Los Grupos de Trabajo I y II abordaron los asuntos concretos siguientes:

a) *Grupo de Trabajo I: Relaciones con los organismos especializados y otras entidades de las Naciones Unidas; relación entre el Comité y la Relatora Especial sobre la violencia contra la mujer, sus causas y consecuencias, y otros mecanismos no tradicionales de derechos humanos de las Naciones Unidas; cuestiones pertinentes examinadas en la octava reunión de los presidentes de órganos creados en virtud de tratados sobre derechos humanos celebrada en Ginebra del 15 al 19 de septiembre de 1997; informe sobre el aumento de la eficacia a largo plazo del sistema de órganos creados en virtud de tratados sobre derechos humanos de las Naciones Unidas, preparado por el experto independiente Sr. Philip Alston; recomendaciones hechas al Comité por la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías y recomendaciones pertinentes de las reuniones de grupos de expertos convocadas por la División para el Adelanto de la Mujer desde el 17º período de sesiones del Comité; y promoción de la Convención y de la labor del Comité mediante servicios técnicos y de asesoramiento e informes que se han de considerar en los períodos de sesiones 19º, 20º y 21º del Comité;*

b) *Grupo de Trabajo II: Proyecto de recomendación general sobre el artículo 12 de la Convención relativo a la mujer y la salud, y contribución del Comité al cincuentenario de la Declaración Universal de Derechos Humanos en forma de un documento sobre las reservas a la Convención.*

## Notas

<sup>1</sup> *Documentos Oficiales de la Asamblea General, cuadragésimo quinto período de sesiones, Suplemento No. 38 y corrección (A/45/38 y Corr. 1), párrs. 28 a 31.*

## Capítulo III

### **Informe de la Presidenta sobre las actividades realizadas entre los períodos de sesiones del Comité 17º y 18º**

25. La Presidenta dio la bienvenida al Comité a los miembros que participarían en el 18º período de sesiones. Señaló que, desde el período de sesiones más reciente del Comité, la Sra. Tendai Bare (Zimbabwe) había sido nombrada Directora de la División de Servicios Técnicos Generales de la Secretaría del Commonwealth en Londres y, por consiguiente, había presentado su renuncia. Subrayó la valiosa contribución que la Sra. Bare había hecho a la labor del Comité.

26. La Presidenta informó al Comité de que había participado en varias actividades patrocinadas por las Naciones Unidas, incluida la reunión de Asia y el Pacífico sobre la adhesión universal a los principales instrumentos de derechos humanos, celebrada en Ammán del 1º al 4 de septiembre de 1997, que había sido convocada por la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos. El objetivo de la reunión había sido alentar la ratificación de los instrumentos de derechos humanos. Observó que 17 de los Estados que habían participado en la reunión aún no habían ratificado la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer. La reunión había brindado una buena oportunidad para determinar los obstáculos que se interponían a la ratificación de la Convención y las estrategias para superarlos.

27. La Presidenta dijo que había asistido a la octava reunión de presidentes de los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos, celebrada en Ginebra del 15 al 19 de septiembre de 1997. El principal tema en el programa de la reunión había sido el informe del experto independiente sobre la promoción de la eficacia a largo plazo del sistema de las Naciones Unidas creado en virtud de tratados de derechos humanos. La reunión de los presidentes había concluido que no era práctico, ni aconsejable, crear, por medio de un tratado, un órgano único para vigilar la aplicación de todos los instrumentos de derechos humanos. En cambio, habían indicado que tal vez conviniera que cada comité procurase concentrar su labor en un número limitado de cuestiones en relación con cada país a fin de ayudar a reducir la longitud de los informes periódicos. Los presidentes habían recomendado que los miembros de los órganos creados en virtud de tratados se abstuviesen de participar en cualquier aspecto del examen de los informes sobre sus respectivos países a fin de asegurar la imparcialidad sobre las cuestiones de fondo, y al mismo tiempo guardar las apariencias, y que los gobiernos se abstuviesen de designar, para su elección como miembros de órganos creados en virtud de tratados, a personas cuyas funciones políticas o de otra naturaleza fuesen incompatibles con las obligaciones de expertos independientes. Los presidentes habían invitado a la División para el Adelanto de la Mujer a preparar un análisis de la forma en que se estaba incorporando la dimensión del género en la labor de los órganos de las Naciones Unidas creados en virtud de tratados y a presentarlo al grupo de presidentes en su siguiente período ordinario de sesiones y habían propuesto que se celebrase un seminario para estudiar esas cuestiones.

28. La Presidenta también informó al Comité acerca del Seminario de Copenhague en pro del progreso social, celebrado del 3 al 5 de octubre de 1997 con el objeto de dar seguimiento a la Cumbre Mundial sobre Desarrollo Social de 1996



y determinar la relación entre el proceso de mundialización e integración económica y las condiciones sociales. Del 14 al 16 de octubre de 1997, la Presidenta había asistido a la reunión de un grupo de trabajo regional organizada por la Oficina Regional para el Oriente Medio del UNICEF en Beirut, en que se habían examinado los medios de incorporar la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer y la Convención sobre los Derechos del Niño en el programa de estudios de las facultades de derecho de seis Estados árabes. Asimismo se había examinado la cuestión de los derechos de la mujer y el niño en el mundo árabe.

29. La Presidenta dijo que, entre el 19 y el 23 de octubre de 1997, había asistido a las sesiones de la Tercera Comisión de la Asamblea General. En su intervención ante la Tercera Comisión había destacado los progresos realizados en la puesta en práctica de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer y había instado a los Estados a que siguieran ratificando la Convención y a que aceptaran la enmienda al párrafo 1 del artículo 20, relativo a los períodos en que se reuniría el Comité.

30. La Presidenta informó al Comité de que había escrito a los países que aún no eran partes en la Convención instándolos a que la ratificaran para el año 2000. Dijo, además, que celebraba que la Asesora Especial en Cuestiones de Género y Adelanto de la Mujer, hubiese escrito a los Estados Partes que no habían presentado sus informes iniciales, exhortándoles a que cumplieran sin demora con esa obligación. Dijo también que agradecía al Sr. James Gustav Speth, Administrador del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, que hubiese escrito a los coordinadores residentes para pedirles que alentaran a los gobiernos a ratificar la Convención y a cumplir con las obligaciones que habían contraído en virtud de ella en cuanto a la presentación de informes y que ayudaran a preparar los informes iniciales según fuera necesario.

31. La Presidenta dijo asimismo que, junto con otros tres miembros del Comité, había asistido a la mesa redonda interregional de la Asociación Médica del Commonwealth sobre la salud de la mujer, que se había reunido en Londres los días 15 y 16 de noviembre de 1997. La mesa redonda, que había ido precedida de un “día de diálogo” con las organizaciones no gubernamentales que se ocupaban de los derechos en materia de salud y procreación, había proporcionado material de utilidad para el Comité en la formulación de una recomendación general en relación con el artículo 12.

32. La Presidenta señaló con preocupación la situación de la mujer y el niño en Argelia e indicó que se estaba preparando

el informe inicial de dicho país, que el Comité examinaría en uno de sus períodos de sesiones venideros.

33. La Presidenta también expresó su decepción por el hecho de que la Relatora Especial sobre la violencia contra la mujer, sus causas y consecuencias, no hubiera podido asistir al período de sesiones según se había previsto inicialmente, pero señaló que el Relator Especial sobre intolerancia religiosa se reuniría con el Comité, como también lo haría la Sra. Mary Robinson, Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos. La Presidenta dio las gracias a la Sra. Cartwright y a la Sra. Shalev por la importante labor que habían cumplido en nombre del Comité entre los períodos de sesiones 17º y 18º en relación con un documento sobre reservas y la recomendación general sobre la salud de la mujer.

34. Por último, la Presidenta señaló que, si bien el funcionamiento de los órganos creados en virtud de tratados había mejorado, podían seguir mejorándose los métodos de trabajo del Comité y que, por su parte, acogería con agrado toda sugerencia en tal sentido.

## Capítulo IV

### Examen de los informes presentados por los Estados partes de conformidad con el artículo 18 de la Convención

#### A. Introducción

35. En su 18º período de sesiones, el Comité examinó los informes presentados por ocho Estados partes en virtud del artículo 18 de la Convención: cuatro informes iniciales; dos que combinaban los informes periódicos segundo y tercero; uno que combinaba los informes periódicos segundo, tercero y cuarto; y uno que combinaba los informes periódicos tercero y cuarto.

36. Según decidió en su 13º período de sesiones, de 1994, el Comité preparó observaciones finales sobre todos los informes examinados. A continuación figuran las observaciones finales del Comité en relación con los informes de los Estados partes y un resumen de las presentaciones introductorias hechas por los representantes de los Estados partes. En las actas resumidas se brinda información más detallada del examen realizado por el Comité de los informes de los Estados partes.

## B. Examen de los informes de los Estados partes

### 1. Informes iniciales

#### Azerbaiyán

37. El Comité examinó el informe inicial de Azerbaiyán (CEDAW/C/AZE/1) en sus 361ª, 362ª y 367ª sesiones, celebradas el 20 y 23 de enero de 1998 (véase CEDAW/C/SR.361, 362 Y 367).

38. El representante del Gobierno informó al Comité de que el 20 de enero es la fiesta nacional de Azerbaiyán para conmemorar a las víctimas del totalitarismo. La aprobación, el 30 de agosto de 1991, por el Soviet Supremo de la República de Azerbaiyán, de una Declaración sobre la Restauración de la Independencia del Estado de la República de Azerbaiyán y la Ley Constitucional de la Independencia del Estado, que fue aprobada el 18 de octubre de 1991, fue parte del resultado de la lucha por la independencia.

39. La aplicación de las reformas socioeconómicas y políticas se inició con la independencia pero, según el representante del Gobierno, la situación en el país ha sido afectada por la crisis socioeconómica y la agresión armada de Armenia, que tuvo repercusiones para la totalidad de la población. Además, el 85% de la población se encuentra por debajo del umbral de pobreza. Existe una extensa población de refugiados y personas desplazadas, que incluye a mujeres y niños.

40. A pesar de estas dificultades, el Gobierno asigna gran importancia al cumplimiento de los tratados internacionales de derechos humanos entre los que se cuenta la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, a la cual se adhirió el Gobierno sin reservas en junio de 1995. La Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, celebrada en Beijing del 4 al 15 de septiembre de 1995, y su aplicación y seguimiento a nivel nacional han sido también elementos de importancia en el contexto de los derechos de la mujer en Azerbaiyán.

41. El informe inicial de Azerbaiyán fue preparado un año después de la adhesión a la Convención y durante un período de dificultades económicas, con la ocupación del 20% del territorio de Azerbaiyán y la existencia de más de un millón de refugiados y personas desplazadas. Esos factores han tenido un efecto negativo para la aplicación de la Convención.

42. El representante de Azerbaiyán realizó un análisis retrospectivo completo acerca de los cambios en la situación de la mujer en su país y rindió homenaje a las contribuciones de destacadas mujeres a ese proceso.

43. Ha sido creado recientemente un Comité Estatal Especial sobre cuestiones de la mujer y el Gobierno sigue una activa política de derechos y oportunidades en pie de igualdad. Este criterio constituye la base para la interacción con las organizaciones no gubernamentales.

44. Se informó al Comité de que la nueva Constitución aprobada en 1995 subraya el principio de la igualdad en materia de derechos humanos entre mujeres y hombres. Por ley, se garantiza a las mujeres el pleno goce de sus derechos humanos y la libertad frente a la discriminación. No obstante, la difícil situación socioeconómica ha tenido por resultado un marcado descenso del nivel de vida y el aumento del índice de desempleo. Esto ha causado una pobreza generalizada entre mujeres y hombres. Las elevadas tasas de mortalidad maternoinfantil también son motivo de profunda preocupación.

45. Numerosas mujeres en Azerbaiyán han alcanzado un alto nivel de capacitación, y a partir de 1996 el número de mujeres que tiene educación superior ha superado al número de hombres. No obstante son más las mujeres que los hombres que están desempleados y se encuentran menos mujeres que hombres en todos los niveles de la toma de decisiones. Las mujeres constituyen el 12% de los representantes parlamentarios y ocupan el 20% de los puestos administrativos que se encargan de tomar decisiones. Las mujeres en el mercado laboral se concentran generalmente en la atención de la salud, el bienestar social, la educación y la cultura.

46. El Gobierno de Azerbaiyán está particularmente preocupado por la gran afluencia de refugiados y personas desplazadas a este país, en su mayoría mujeres y niños. Actualmente, el Gobierno está llevando a la práctica una amplia gama de medidas tendientes a reintegrar las mujeres refugiadas y desplazadas a la vida económica y social.

47. El Gobierno de Azerbaiyán reconoce que queda mucho por hacer para lograr una plena igualdad entre hombres y mujeres. A este respecto, se aseguró al Comité que el Gobierno está dispuesto a continuar aplicando todas las medidas necesarias para cumplir con las obligaciones que dimanen de la Convención.

#### Observaciones finales del Comité

##### Introducción

48. El Comité expresa su reconocimiento al Gobierno de Azerbaiyán por haber ratificado la Convención sin reservas tras la proclamación de la independencia.

49. El Comité acoge con beneplácito la presentación del informe al transcurrir un año desde la ratificación y agradece la información complementaria que se le ha adjuntado

mediante una excelente presentación verbal a cargo de una delegación de alto nivel.

### **Factores y dificultades que afectan la aplicación de la Convención**

50. El Comité reconoce que Azerbaiyán enfrenta ciertos retos económicos, sociales y políticos como resultado de su condición posbélica, el elevado número de refugiados, y la transición a la democracia y a una economía de mercado. A este respecto, cabe señalar que el Estado parte está atravesando por graves problemas económicos y sociales, que tienen repercusiones negativas para la totalidad de la población, el 85% de la cual vive por debajo del umbral de pobreza. Esta situación afecta en particular a las mujeres, que constituyen la mayoría de la población de los refugiados y personas desplazadas y que impide la plena aplicación de la Convención.

### **Aspectos positivos**

51. El Comité también expresa su satisfacción por el hecho de que se ha traducido la Convención al idioma azeri y que se le ha dado amplia difusión.

52. El Comité toma nota de la disposición expresada por la delegación del Estado parte para fortalecer el mecanismo nacional de promoción de la mujer y comprometer a las organizaciones no gubernamentales en el logro de los objetivos de la Plataforma de Acción de Beijing aprobada en la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer.

53. El Comité toma nota del alto número de mujeres vinculadas a la esfera profesional y cultural del país y de la elevada participación de mujeres en el proceso de toma de decisiones.

54. El Comité acoge con beneplácito la información sobre la creación, con la ayuda del Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), de seis centros regionales de planificación familiar, que brindarán a un número mayor de mujeres y de hombres asistencia en materia de salud reproductiva.

55. El Comité también acoge con beneplácito la información sobre la creación, en un futuro próximo, de un banco para la mujer, que ofrecerá préstamos y créditos a pequeñas empresas organizadas por mujeres.

### **Principales motivos de preocupación**

56. El Comité expresa su preocupación por el hecho de que, si bien la Constitución proclama que “El hombre y la mujer gozan de igualdad de derechos y libertades”, ni en la Constitución ni en la legislación existe una definición de la discrimi-

minación, ni había mecanismos para fortalecer la lucha contra las prácticas discriminatorias de que era víctima la mujer.

57. Preocupa al Comité que el Gobierno de Azerbaiyán todavía no ha puesto en marcha su plan para la aplicación de la Plataforma de Acción.

58. Preocupa al Comité el hecho de que, si bien Azerbaiyán es un Estado secular en el que debería ser relativamente fácil aplicar las disposiciones de la Convención, el Gobierno no ha demostrado aún el empeño necesario para eliminar actitudes patriarcales profundamente arraigadas y evitar el peligro de una eclosión de tendencias integristas, lo que impide la plena aplicación de la Convención y en particular del inciso a) de su artículo 5.

59. El Comité lamenta que no se haya determinado claramente el papel de las instituciones nacionales para permitir una estrategia coherente y amplia encaminada a asegurar la participación plena de la mujer en el proceso de desarrollo nacional.

60. El Comité toma nota con preocupación de las diferencias que aún existen entre la igualdad de jure y de facto, en particular en el contexto de la aplicación de los artículos 10 y 11 de la Convención y de las muchas mujeres altamente educadas que se encuentran por debajo del umbral de pobreza.

61. Preocupa al Comité que, si bien se garantizaban los derechos de la mujer consagrados en el artículo 11 de la Convención, la tasa de desempleo femenina está aumentando y no se han tomado medidas para remediar la situación.

62. El Comité expresa su preocupación por que el párrafo 1 del artículo 4 de la Convención, que promueve la adopción de medidas temporales especiales encaminadas a acelerar la igualdad de hecho entre el hombre y la mujer no se ha empleado para eliminar las desigualdades entre ambos sexos, en particular en el contexto de la integración de la mujer en la política y el empleo y en relación con la asistencia prestada a las mujeres desplazadas y refugiadas.

63. El Comité se inquieta en particular por el nivel elevado de la mortalidad materna e infantil y el hecho de que no se recurra en medida suficiente a la asistencia internacional de urgencia en esa esfera.

64. Preocupa profundamente al Comité que no se hayan tomado medidas suficientes para poner fin a la violencia contra la mujer, particularmente en vista de que las penurias socioeconómicas y físicas aumentan en general la frecuencia de los casos de violencia, sobre todo en el hogar.

65. El Comité expresa su profunda preocupación por la situación de las víctimas de la prostitución y la trata de

blancas. El Comité tiene la impresión de que el contenido y la aplicación de la legislación encaminada a resolver estos problemas pueden ser discriminatorios y no siempre respetan los derechos de las víctimas ni producen resultados positivos. Por ejemplo, el Comité señaló que la inspección médica obligatoria de las prostitutas es discriminatoria cuando no se aplica a sus clientes, y puede resultar contraproducente.

66. El Comité se alarma ante el uso generalizado del aborto como instrumento básico de planificación de la familia. También se manifiesta preocupado por la situación general de la mujer en materia de salud, especialmente en vista de la difusión de la tuberculosis y otras enfermedades contagiosas.

67. El Comité expresa su preocupación respecto de la situación de la mujer en las zonas rurales, particularmente con respecto a la educación y los servicios básicos de protección de la salud, así como a la protección social, según se señala en el artículo 14 de la Convención.

68. Si bien el Comité comprende la dura situación económica en que se encuentra el país y la dificultad de lograr soluciones duraderas al problema de los refugiados, le preocupa la situación material y psicológica precaria de las refugiadas. También observa que no se está prestando atención suficiente a las refugiadas y que, entre otras cosas, no se pide apoyo a las organizaciones internacionales pertinentes.

### **Sugerencias y recomendaciones**

69. El Comité recomienda al Gobierno que adopte las medidas necesarias para garantizar que se respeten y apliquen de manera efectiva las disposiciones de la Convención. En particular, recomienda que en la Constitución o en la legislación pertinente se incorpore una definición de discriminación que siga de cerca la del artículo 1 de la Convención. También recomienda que las disposiciones de la Convención se reflejen en la legislación, en particular la referida a la salud, la educación y el trabajo.

70. El Comité alienta al Gobierno de Azerbaiyán a que, mediante la legislación pertinente, determine el papel de los mecanismos mencionados para el adelanto de la mujer y les suministre los recursos humanos y presupuestarios necesarios.

71. El Comité alienta la elaboración de un plan nacional de acción para la aplicación de la Plataforma de Acción aprobada en Beijing y propone una cooperación más estrecha con las organizaciones no gubernamentales de derechos humanos y otros representantes de la sociedad civil, para aumentar la sensibilización respecto de las cuestiones de género y promover la lucha contra los estereotipos tradicionales de los

papeles de la mujer y del hombre.

72. El Comité recomienda que las instituciones apropiadas consideren la utilidad y la necesidad de medidas preferenciales, particularmente para asegurar una mayor participación de la mujer en los órganos de adopción de decisiones.

73. El Comité recomienda además que se elaboren programas adecuados de planificación de la familia, con la ayuda del Fondo de Población de las Naciones Unidas, para evitar el uso del aborto como instrumento de planificación familiar y reducir la mortalidad materna debida a abortos realizados incorrectamente.

74. El Comité recomienda que el Gobierno revise la legislación relacionada con la explotación de la mujer y la trata de blancas para eliminar sus aspectos discriminatorios.

75. El Comité recomienda además que se proporcione información adecuada a las trabajadoras migratorias para protegerlas de los tratantes de blancas y de quienes desearan aprovecharse de ellas con fines de prostitución.

76. El Comité recomienda al Gobierno que haga esfuerzos por evaluar la amplitud y frecuencia de todas las formas de violencia en contra de la mujer en Azerbaiyán, y que preste apoyo a los ya iniciados, y que introduzca programas y medidas para luchar contra ese problema.

77. El Comité recomienda que las disposiciones de la Convención reciban amplia difusión entre el público en general y, en particular, entre los docentes, los trabajadores sociales, los funcionarios policiales, el personal penitenciario, los trabajadores sanitarios, los jueces, los abogados y los integrantes de otras profesiones interesadas en la aplicación de la Convención.

78. El Comité recomienda que el tema de los derechos humanos, incluida la Convención, se introduzca en los programas de estudio de las escuelas y universidades.

79. El Comité pide que se dé amplia difusión a estas observaciones finales en Azerbaiyán para que el pueblo de Azerbaiyán, en particular los funcionarios gubernamentales y los políticos, tenga conocimiento de las medidas tomadas para asegurar en la práctica la igualdad de la mujer y las medidas adicionales necesarias para alcanzar dicha meta. También pide al Gobierno que siga difundiendo ampliamente, en particular entre las mujeres y las organizaciones dedicadas a los derechos humanos, la Convención, las recomendaciones generales del Comité y la Declaración y la Plataforma de Acción de Beijing.

### **Croacia**

80. El Comité examinó el informe inicial de Croacia (CEDAW/C/CRO/1) en sus sesiones 363ª, 364ª y 368ª, celebradas los días 21 y 23 de enero de 1998 (véase CEDAW/C/SR.363, 364 Y 368).

81. La representante de Croacia indicó que su país se había adherido sin reservas a la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer el 8 de octubre de 1991. El informe inicial abarcaba hasta 1994 y el próximo informe consistiría en un segundo y un tercer informes combinados.

82. La representante indicó que, en el momento de presentar el informe inicial, la paz revestía un grado máximo de prioridad en su país. No obstante, hizo hincapié en que únicamente mediante la paz y el desarrollo de la democracia las mujeres podrían lograr avances en todos los sectores. Croacia había alcanzado al fin un nivel de paz, estabilidad y seguridad que le había permitido encauzar sus actividades hacia el desarrollo social y la promoción y protección de los derechos humanos. El adelanto y la potenciación de la mujer en todos los aspectos de la vida pública eran esenciales para que la justicia social prevaleciera plenamente en una sociedad democrática.

83. La Comisión para la Igualdad, establecida en mayo de 1996 por el Gobierno de la República de Croacia, había formulado la política nacional para la promoción de la igualdad, sobre la base de la Plataforma de Acción de Beijing, tras celebrar consultas con organizaciones no gubernamentales de mujeres. Dicha política había sido aprobada por el Gobierno en diciembre de 1997.

84. Se disponían en ella medidas concretas para alcanzar determinados objetivos en materia de adopción de decisiones políticas, economía y situación económica de la mujer, atención de la salud, educación, derechos humanos de la mujer y violencia contra la mujer en épocas de guerra y de paz.

85. Otra representante informó al Comité sobre la aplicación de la Convención en la esfera de la justicia. Observó que los derechos constitucionales de las mujeres croatas eran protegidos por el Defensor del Pueblo y tanto las mujeres como los hombres tenían derecho a utilizar todos los recursos legales disponibles en un proceso. Se había aprobado una nueva legislación penal que entró en vigor el 1º de enero de 1998. La oradora mencionó estadísticas sobre actos de violencia contra la mujer, violación en el matrimonio, hostigamiento sexual, prostitución (incluida la prostitución internacional) y otros actos delictivos. Las tendencias observadas esas conductas habían dado lugar a modificaciones en el Código Penal. No obstante, la representante señaló que

tanto hombres como mujeres podían ser culpables y víctimas de delitos.

86. En varias disposiciones legislativas se establecía una protección especial para la familia y, en particular, para la mujer en su papel de madre y encargada de cuidar a la familia. Se reconocían a la mujer derechos especiales, lo que no se consideraba discriminatorio contra el hombre, ya que sus derechos también se reconocían. La crianza de los hijos se consideraba una responsabilidad compartida y ello se reflejaba en la ley y los reglamentos.

87. No se permitía que las mujeres desempeñaran tareas que entrañaran trabajo físico pesado, subterráneo o submarino, o tareas catalogadas perjudiciales para la vida de la mujer. El trabajo nocturno estaba prohibido por ley, a menos que se autorizase en circunstancias y condiciones especiales. Los empleadores tenían prohibido solicitar información sobre cuestiones que no guardaran relación con el empleo, lo que constituía un medio de proteger a las embarazadas de la discriminación en el lugar de trabajo.

88. Desde la presentación del informe inicial se habían introducido modificaciones de poca importancia en la legislación sobre la atención de la salud. Se proporcionaron detalles sobre los seguros de salud y las causas de hospitalización y se indicó que las estadísticas sobre interrupción del embarazo mostraban que el número de abortos provocados y espontáneos nunca había sido tan bajo.

89. La política nacional para la promoción de la igualdad, fue aprobada en diciembre de 1997 con miras a la aplicación de la Plataforma de Acción aprobada en Beijing. La política tiene por objeto promover la igualdad y es un documento obligatorio, cuyas disposiciones deben aplicar los ministros y demás autoridades. La política, elaborada en colaboración con organizaciones no gubernamentales y la Comisión para la Igualdad, consta de dos partes: un estudio de la situación imperante y medidas concretas para abordar sectores cruciales.

90. La representante concluyó su exposición examinando determinados artículos de la Convención y su aplicación. Indicó que la tasa de desempleo de la mujer era elevada, si bien había igualdad de oportunidades para la mujer en la educación y el empleo.

## **Observaciones finales del Comité**

### **Introducción**

91. El Comité felicita al Gobierno de Croacia por haber ratificado la Convención sin reservas y toma nota con satisfacción de que el informe inicial del país se ajusta a las

directrices y contiene datos completos sobre la situación de la mujer en Croacia.

92. El Comité acoge con beneplácito la excelente exposición verbal de la delegación de Croacia, que complementó y actualizó el informe presentado por escrito. El Comité expresa su reconocimiento al Gobierno de Croacia por el alto nivel de su delegación, dirigida por el Viceministro de Trabajo y Seguridad Social. Ello demuestra la adhesión del Estado Parte a la Convención y su apreciación de la labor del Comité.

93. El Comité también acoge con beneplácito las respuestas extensas que la delegación dio a sus preguntas, lo que pone de manifiesto un esfuerzo sincero de parte de Croacia por abordar las cuestiones planteadas por el Comité durante la presentación del informe del Estado Parte.

### **Aspectos positivos**

94. El Comité encomia al Gobierno porque la Convención se ha incorporado en la legislación nacional croata y que cualquier ciudadano puede invocarla ante los tribunales.

95. El Comité acoge con agrado el establecimiento de la Comisión para la Igualdad en Croacia. También celebra la política nacional para la promoción de la igualdad, aprobada con miras a la aplicación de la Plataforma de Acción de Beijing. Se muestra complacido de recibir el texto de la política nacional.

96. El Comité elogia las gestiones realizadas por el Gobierno de Croacia para cooperar con la sociedad civil y las organizaciones no gubernamentales, así como su promesa de emprender más esfuerzos para fortalecer la cooperación con las organizaciones no gubernamentales en el futuro, especialmente en vista de la presencia de organizaciones no gubernamentales femeninas sumamente competentes y activas en Croacia. Encomia el hecho de que la política nacional prevé la cooperación con esas organizaciones.

97. El Comité toma nota con satisfacción de las respuestas verbales de la delegación, que reflejaron su voluntad de ahondar en los aspectos y cuestiones planteados por el Comité. En ese contexto, escuchó con sumo agrado la intención del Gobierno de examinar las siguientes cuestiones a la luz de las sugerencias del Comité:

a) La necesidad de aplicar medidas encaminadas a eliminar estereotipos que limitan el papel de las mujeres al de madres y encargadas de cuidar a la familia;

b) La necesidad de aplicar medidas encaminadas a fortalecer la participación de la mujer en la vida política;

c) El nombramiento de otro Ombudsman que atienda específicamente a los derechos de la mujer;

d) La necesidad de sensibilizar a la opinión pública con respecto a la Convención para que ésta se pueda utilizar con más frecuencia en todo el sistema judicial;

e) La posibilidad de establecer un régimen de medidas cautelares para proteger, en particular, a la mujer víctima de violencia en el hogar;

f) La necesidad de iniciar un diálogo y coordinar esfuerzos con los sindicatos a fin de establecer medidas encaminadas a proteger a la mujer en el empleo, especialmente de las presiones ilegales ejercidas por los empleadores con respecto a no quedar embarazada durante cierto período después de empezar a trabajar;

g) La necesidad de intensificar la asistencia a los miembros de la familia, especialmente a mujeres, que atienden a los ancianos;

h) La necesidad de reunir información más detallada sobre la situación de la mujer de las zonas rurales.

98. El Comité toma nota con gran satisfacción de que existen programas para prestar asistencia a las mujeres que tienen necesidades especiales.

99. El Comité recibe con beneplácito la información sobre las medidas aplicadas para erradicar del sistema de enseñanza los estereotipos basados en el género. Además, observa con agrado que se han tomado medidas para que en las escuelas se empiece a impartir educación en materia de derechos humanos.

100. El Comité se siente impresionado en general por el sistema de atención de la salud de Croacia y por el compromiso inequívoco del Gobierno de lograr una cobertura universal.

### **Factores y obstáculos que dificultan la aplicación de la Convención**

101. El Comité toma nota de que Croacia afronta importantes problemas económicos y sociales a resultas de la reciente participación del país en un conflicto armado. Entre las repercusiones se pueden mencionar la presencia de un gran número de refugiados y de personas desplazadas. El Comité también toma nota de los problemas dimanados de la transición hacia una economía de mercado y una estructura política democrática. El Comité observa que, a falta de políticas y medidas que tengan en cuenta las cuestiones de género, a fin de contrarrestar los efectos negativos, quizás esos cambios afecten el goce por la mujer de sus derechos humanos e impidan la aplicación de la Convención.

### Principales motivos de preocupación

102. A pesar de que en las respuestas formuladas oralmente la delegación presentó algunas aclaraciones, el Comité sigue sintiéndose muy preocupado por la opinión expresada en el informe del Estado Parte de que incumbía a las propias mujeres toda la responsabilidad por su bajo nivel de participación en la vida pública. Ello sugiere que el Gobierno no comprende cómo funciona la discriminación indirecta y estructural ni sus efectos en la mujer.

103. El Comité se siente preocupado, en particular, por el persistente hincapié que se hace en diversas leyes croatas en el papel de la mujer como madre y encargada del cuidado de la familia. Si bien son importantes las disposiciones legislativas vigentes para proteger a las madres, el Comité se siente preocupado de que se dé prioridad a ese aspecto de la vida de las mujeres, pues así se refuerzan las expectativas relativas a las funciones tradicionales y los estereotipos, y se tiende a limitar la plena participación de la mujer en la sociedad. El Comité observa que, a pesar de que las mujeres en Croacia reciben una buena educación y participan en gran número en la fuerza laboral, es necesario llevar a cabo un cuidadoso análisis con perspectiva de género del hincapié que hace el Gobierno en la maternidad en relación con las funciones de la mujer en la esfera pública, a fin de lograr que en la sociedad croata del futuro impere una igualdad de género efectiva.

104. El Comité expresa su preocupación porque en algunas zonas no se han reunido datos. Preocupa especialmente al Comité que se ha prestado una atención mínima a las mujeres que viven en la pobreza y que al respecto no se cuenta con datos desglosados por sexo. También le preocupa que no se cuenta con datos desglosados por sexo sobre el virus de inmunodeficiencia humana/síndrome de inmunodeficiencia adquirida (VIH/SIDA) y que no se han reunido datos fiables sobre el embarazo entre las adolescentes.

105. El Comité expresa su preocupación porque, habida cuenta de la compleja composición étnica y religiosa de la población de Croacia, en el informe no se incluye información estadística sobre la situación social, económica y política de las mujeres de las minorías.

106. El Comité se siente perturbado por la opinión del Gobierno de que no es necesario referirse específicamente a la desigualdad de género cada vez que se trata la cuestión de la igualdad. El Comité considera que eso podría contribuir a que se ocultaran, en particular, los casos de desigualdad de facto y subrayó que, a fin de aumentar la visibilidad de las cuestiones de género y promover un programa nacional en que se tuvieran en cuenta las cuestiones de género, es imprescindible incorporar el concepto de género a todos los debates sobre la igualdad.

107. Si bien se siente complacido por la información de que los fiscales, a solicitud de las víctimas, someten a juicio a los acusados de violencia en el hogar, el Comité, expresa dudas respecto de la idoneidad de las medidas adoptadas para alentar a las mujeres a presentar sus denuncias y se muestra preocupado por el hecho de que en las leyes sobre la violencia en el hogar no se contemple la posibilidad de que el proceso judicial sea iniciado por los fiscales de oficio o en virtud de denuncias presentadas por terceros.

108. El Comité expresa su preocupación porque hay pruebas de que algunas organizaciones conexas a la iglesia tienen una influencia negativa en las políticas gubernamentales relativas a la mujer y, en consecuencia, impiden la aplicación plena de la Convención

109. En la esfera de la salud, el Comité se siente particularmente preocupado por que los servicios relativos a la salud reproductiva de la mujer fueran los primeros que serían afectados como resultado de las restricciones financieras del Gobierno. Asimismo, para el Comité es motivo de preocupación la información de que algunos hospitales se niegan a realizar abortos debido a las objeciones de conciencia presentadas por ciertos médicos. El Comité considera que ello constituye una violación de los derechos de procreación de la mujer.

### Sugerencias y recomendaciones

110. El Comité recomienda que el Gobierno de Croacia siga aplicando y fortaleciendo las medidas que ha tomado para habilitar a la mujer y para incorporar las cuestiones de género a sus actividades. Alienta la adopción de medidas concretas de carácter afirmativo que tengan por objeto alcanzar metas numéricas y cuotas, en particular en aquellas esferas en que la igualdad de facto de la mujer no se haya afianzado al ritmo deseado, como en los puestos políticos y de adopción de decisiones de la vida pública.

111. El Comité insta al Gobierno de Croacia a que cumpla las declaraciones formuladas oralmente de que tiene la intención de seguir examinando las cuestiones que se indican en el párrafo 97 *supra*, con miras a adoptar medidas en que se dé respuesta a las preocupaciones del Comité.

112. El Comité insta al Gobierno de Croacia a seguir tomando medidas para promover el reconocimiento de la diversidad de funciones que las mujeres desempeñan en la sociedad. A esos efectos, sugiere que es imprescindible educar a la población croata respecto de la importancia de una distribución equitativa entre mujeres y hombres de las tareas relacionadas con la familia y de las responsabilidades relativas al cuidado de ésta.

113. El Comité recomienda al Gobierno que aproveche los conocimientos existentes en relación con las pautas indirectas y estructurales de discriminación. Hace hincapié en que es el Gobierno, más que las mujeres mismas, quien tiene la obligación primaria de aplicar estrategias que eliminen esas formas de discriminación.

114. El Comité pide al Gobierno de Croacia que incluya en futuros informes datos más detallados sobre el artículo 6 de la Convención. El Comité pide que se reúnan más datos sobre la situación de la mujer en lo que respecta a la prostitución. Además, el Comité agradecería que se le facilitara información más detallada sobre el problema del tráfico de mujeres, en particular de mujeres migrantes, y las medidas adoptadas para promulgar leyes en esa esfera.

115. El Comité recomienda al Gobierno de Croacia que reúna y difunda información estadística relativa a la situación social, económica y política de las mujeres de las minorías, con miras a elaborar políticas concretas encaminadas a responder a las necesidades de los distintos grupos.

116. El Comité pide que en futuros informes se proporcionen más datos acerca de la situación de las mujeres con discapacidades.

117. El Comité recomienda enérgicamente al Gobierno que adopte medidas para garantizar que la mujer ejerza sus derechos de reproducción proporcionándole, entre otras cosas, acceso a los servicios de aborto de los hospitales públicos. El Comité sugiere que el Gobierno examine a fondo las consecuencias que tendrían para la mujer medidas como la reducción, en particular, de la financiación de anticonceptivos y que aplique estrategias para solucionar las consecuencias negativas que ello tenga en las mujeres.

118. El Comité insta al Gobierno de Croacia a que adopte las medidas necesarias para que las organizaciones no gubernamentales participen en la preparación del próximo informe que ese país presente al Comité.

119. El Comité pide que en Croacia se difunda ampliamente las presentes observaciones finales, a fin de que el pueblo de Croacia, en particular los funcionarios gubernamentales y los políticos, tomen conciencia de las medidas que se han adoptado para garantizar la igualdad de hecho para la mujer y que es necesario adoptar más medidas al respecto. También pide al Gobierno que siga difundiendo ampliamente, en particular entre las mujeres y las organizaciones dedicadas a los derechos humanos, la Convención, las recomendaciones generales del Comité y la Declaración y la Plataforma de Acción de Beijing.

## Zimbabwe

120. El Comité examinó el informe inicial de Zimbabwe (CEDAW/C/ZWE/1) en sus sesiones 366ª, 367ª y 372ª, celebradas el 22 y el 27 de enero de 1998 (véase CEDAW/C/SR.366, 367 y 372).

121. La representante de Zimbabwe expresó el compromiso del Gobierno de su país con la plena aplicación de la Convención y la consecución de la igualdad de género. Se han logrado grandes progresos en esta esfera, incluso el establecimiento del mecanismo nacional para el adelanto de la mujer y un Comité Interministerial de Derechos Humanos. Se había formulado también un Programa de Acción Nacional y Visión 2020, se habían promulgado las disposiciones jurídicas pertinentes y se habían nombrado en todos los ministerios centros de coordinación sobre cuestiones relacionadas con el género. Pese a todo esto, prevalecen actitudes negativas hacia la mujer, y además las costumbres y el derecho consuetudinario discriminatorios sigue contribuyendo a que la condición jurídica y social de la mujer evolucione a un ritmo lento.

122. Durante la preparación del informe se celebraron consultas con las organizaciones no gubernamentales y los institutos de investigación especializados en cuestiones relacionadas con el género y el desarrollo, los cuales participaron también activamente en la promoción de la igualdad de género.

123. La representante señaló que la Constitución se había enmendado en 1997 y que ahora se prohíbe explícitamente la discriminación basada en el género, además en otros instrumentos jurídicos, entre ellos, la Ley sobre eliminación de la discriminación por motivos de sexo, también se prohíbe la discriminación basada en el sexo.

124. El Ministerio de Desarrollo de la Comunidad y Asuntos de la Mujer se estableció como mecanismo nacional para el adelanto de la mujer en 1981. Pese a la disolución de este ministerio, el mecanismo nacional continúa sus funciones y en todos los ministerios principales se han nombrado centros de coordinación para asuntos relacionados con el género.

125. La representante se refirió al establecimiento de un Comité Interministerial de Derechos Humanos que asesora al Gobierno en cuestiones relacionadas con los derechos humanos, además dijo que las violaciones de los derechos humanos, incluidas las relacionadas con el género, pueden ser investigadas por el Ombudsman.

126. Se han introducido procedimientos judiciales para mejorar la experiencia de las víctimas, incluso disposiciones que les permiten prestar testimonio en una habitación separada. La violencia contra la mujer sigue siendo un grave problema, por lo que se ha introducido la capacitación en



cuestiones relacionadas con el género para policías y funcionarios del poder judicial.

127. Se han puesto en práctica medidas de acción afirmativa, en particular en las esferas de la educación, el empleo, y la participación y la adopción de decisiones a nivel político, pero los estereotipos sobre las funciones de cada sexo siguen influyendo en la actitud de muchos zimbabwenses. A ese respecto, el Gobierno ha emprendido un programa para revisar los libros de texto escolares y se está formulando un programa de estudios sobre derechos humanos que se impartirá en los niveles primario y secundario.

128. La representante señaló que el VIH/SIDA es un serio problema en Zimbabwe y que la pandemia ha aumentado la carga que pesaba sobre la mujer. Las mujeres de las zonas rurales, por regla general, están en gran desventaja en comparación con las que viven en las zonas urbanas.

129. La representante concluyó señalando que el mecanismo nacional para el adelanto de la mujer ha elaborado una lista de estatutos que no se ajustan a la Convención. Por otra parte, la Convención, traducida a los dos idiomas locales principales, ha tenido amplia difusión en forma simplificada.

### **Observaciones finales del Comité**

#### **Introducción**

130. El Comité felicita al Gobierno por haber ratificado la Convención sin reservas y acoge con beneplácito el informe inicial del Estado parte que es amplio y franco en su análisis de los obstáculos con que tropieza la aplicación de la Convención. El Comité también observa con satisfacción que el informe se ha preparado en consulta con las organizaciones no gubernamentales. Se agradece además la información adicional proporcionada en la exposición oral. El Comité aplaude el hecho de que la delegación fuera de alto nivel, ya que incluía al Ministro de Asuntos Nacionales, Creación de Empleo y Cooperativas.

#### **Aspectos positivos**

131. El Comité expresa su agradecimiento por el firme compromiso del Gobierno de promover la condición jurídica y social de la mujer y encomia al Gobierno por haber establecido el mecanismo nacional para el adelanto de la mujer después de la independencia, y por haber creado centros de coordinación sobre cuestiones relacionadas con el género en cada ministerio.

132. El Comité toma nota con satisfacción de que la Constitución se ha enmendado para prohibir todo acto discriminatorio por motivos de sexo.

133. El Comité encomia al Gobierno por haber traducido la Convención a fin de alentar su difusión.

134. El Comité encomia al Gobierno de Zimbabwe por haber emprendido diversas iniciativas, incluida la formulación de una política nacional sobre la perspectiva de género para aplicar la Plataforma de Acción de Beijing.

135. El Comité toma nota con satisfacción del establecimiento del Comité Interministerial de Derechos Humanos, así como del fortalecimiento de la Oficina del Ombudsman que ahora puede investigar las actuaciones de la policía y las fuerzas de seguridad. Ello afianza el reconocimiento de los derechos humanos y el goce de estos derechos por parte de la mujer.

136. El Comité encomia al Gobierno por haber creado políticas nacionales claras y pertinentes para la mujer en consonancia con los acuerdos internacionales, en particular con la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer.

137. El Comité celebra la introducción de capacitación en cuestiones relacionadas con el género para oficiales de policía y el establecimiento de tribunales en los que no se discrimina a la víctima.

138. El Comité también encomia la aplicación de las medidas de acción afirmativa en relación con la educación, el empleo y la participación política, en particular en los consejos rurales.

### **Factores y dificultades que afectan a la aplicación de la Convención**

139. El Comité toma nota con suma preocupación de que, pese a que en las leyes nacionales se garantiza la igualdad de condiciones de la mujer, la persistencia de las prácticas del derecho consuetudinario propician la discriminación contra la mujer, en particular en el contexto de la familia. El Comité toma nota con descontento de las actitudes tradicionales y socioculturales prevalecientes respecto de la mujer que contribuyen a mantener imágenes negativas de ésta que impiden su emancipación.

140. El Comité toma nota con preocupación de la repercusión negativa de los programas de ajuste estructural, especialmente en las esferas de la educación, la salud y el empleo.

### **Principales esferas de preocupación**

141. El Comité expresa su preocupación por el hecho de que prácticas tradicionales discriminatorias, como la lobola (el pago de dote), la poligamia y la mutilación genital femenina sigan siendo aceptadas. Pese a que en la Constitución se

tipifica como delito todo acto de discriminación basado en el sexo y además se declara ilegal la práctica de la lobola, las tradiciones y el derecho consuetudinario mantienen la discriminación.

142. El Comité toma nota con preocupación de que muchos actos de violencia contra la mujer, sobre todo en la sociedad y en el hogar, no se tengan en cuenta en la ley. La violencia contra la mujer constituye una seria violación de los derechos humanos de la mujer. Por otra parte, el Gobierno no presta suficiente apoyo para ayudar a las víctimas de la violencia con medidas, como los programas de rehabilitación y los albergues temporales.

143. El Comité expresa su preocupación porque el Ministerio de Asuntos Nacionales, Creación de Empleo y Cooperativas en su calidad de mecanismo nacional para el adelanto de la mujer no tiene en realidad poder para iniciar y aplicar medidas normativas encaminadas a eliminar la discriminación contra la mujer ni es responsable de hacerlo.

144. Si bien el Comité cree en la eficacia de contar con centros de enlace en materia de género en todos los ministerios, está preocupado por la falta de un órgano central de coordinación funcional dotado de un presupuesto ordinario.

145. El Comité expresa su preocupación por el nivel escaso de participación de la mujer en la adopción de decisiones.

146. El Comité expresa su desagrado por el hecho de que la ley castiga a las prostitutas y no a sus clientes. El Comité toma nota con inquietud de que las mujeres pobres, las mujeres migrantes y las mujeres de otros sectores marginados son particularmente vulnerables y a menudo recurren a la prostitución como un medio de supervivencia. El Comité toma nota con preocupación de la falta de datos sobre las mujeres que ejercen la prostitución y de programas para ellas, lo que sugiere que el Gobierno no ha abordado en forma adecuada el artículo 6 de la Convención.

147. El Comité está profundamente preocupado acerca del efecto de la pandemia del VIH/SIDA y de la alta tasa de infección entre las mujeres jóvenes, que representan el 84% de los infectados entre 15 y 19 años y el 55% entre 20 y 29 años. El Comité señala su particular preocupación al respecto habida cuenta de los riesgos de transmisión a los niños en el parto y el amamantamiento.

148. El Comité también está preocupado acerca de los informes sobre la negativa de algunos prestadores de servicios sanitarios a proporcionar servicios de planificación de la familia a las adolescentes que tienen relaciones sexuales a pesar de no existir restricciones legales al respecto.

149. El Comité expresa su preocupación acerca de que las mujeres en las zonas rurales a menudo sufren más como

resultado de las actitudes negativas y las prácticas discriminatorias tradicionales prevalecientes. Además, las mujeres en las zonas rurales a menudo trabajan más horas que cualquier otro grupo.

150. El Comité también está preocupado por la carencia de sistemas de apoyo para que las adolescentes embarazadas prosigan sus estudios. Observa con desagrado que no haya estadísticas detalladas sobre el embarazo en la adolescencia.

### **Sugerencias y recomendaciones**

151. El Comité exhorta al Gobierno a que asuma un papel más dinámico introduciendo medidas concretas para abolir todas las costumbres y prácticas discriminatorias.

152. El Comité exhorta al Gobierno a que revise las funciones del mecanismo nacional con miras a dotarlo de autoridad y recursos financieros para iniciar y aplicar programas normativos encaminados a eliminar la discriminación contra la mujer. El mecanismo nacional también debería actuar como órgano coordinador de todos los centros de enlace de los ministerios. Además debería organizar una campaña de sensibilización del público sobre igualdad en materia de género dirigida tanto a las mujeres como a los hombres. Por otra parte, habría que organizar una campaña encaminada a promover, con la participación de los medios de información, una imagen positiva de la mujer.

153. El Comité sugiere que la capacitación en cuestiones de género se amplíe a todos los sectores, incluso el de los trabajadores de la salud.

154. El Comité recomienda también que se proporcionara periódicamente al Presidente y a los Ministros del Gobierno información sobre los progresos realizados en la aplicación de la Convención y la Plataforma de Acción de Beijing. Recomienda la adopción de medidas para velar por que el Presidente y los Ministros rindan cuentas de la incorporación de la perspectiva de género en sus respectivos departamentos.

155. El Comité recomienda la adopción de medidas provisionales especiales de acción afirmativa para promover la condición de la mujer en todas las esferas de la sociedad.

156. El Comité sugiere que el Gobierno amplíe las funciones de la Oficina del Ombudsmana fin de que pueda tratar las denuncias de discriminación por género en los sectores público y privado.

157. El Comité recomienda que se codifiquen el derecho de la familia y el derecho consuetudinario incorporando únicamente las prácticas que promueven la igualdad de género y la habilitación de la mujer.

158. El Comité recomienda enérgicamente que el Gobierno aborde en forma pertinente el artículo 6 de la Convención aplicando programas socioeconómicos que asistan a las mujeres que viven de la prostitución. El Comité insta al Gobierno que documente en forma sistemática la prevalencia de la prostitución de forma tal de permitirle elaborar programas de asistencia al respecto.

159. Tomando nota de que el aborto ilegal, según el Gobierno, es la causa principal de muerte de las mujeres en Zimbabwe, el Comité recomienda que el Gobierno evalúe nuevamente la ley que prohíbe el aborto con miras a liberalizarlo y despenalizarlo.

160. El Comité insta al Gobierno a que intensifique sus esfuerzos para luchar contra la pandemia del VIH/SIDA y para garantizar que se suministre a todas las mujeres, y en particular a las adolescentes, información, educación y servicios apropiados en materia de salud sexual y reproductiva.

161. El Comité sugiere que el Gobierno imparta educación sexual y sobre planificación de la familia a jóvenes y adultos.

162. El Comité solicita información más detallada y adecuada sobre todas las formas de violencia contra la mujer, la prostitución, y sobre la trata de mujeres en el próximo informe.

163. El Comité pide que se incluyan en el próximo informe datos detallados e información pertinente sobre el embarazo en la adolescencia y la posibilidad de las madres jóvenes de proseguir su educación.

164. El Comité alienta al Gobierno de Zimbabwe a seguir desplegando esfuerzos para aplicar la Plataforma de Acción de Beijing. También recomienda el establecimiento de un órgano central de coordinación que funcione efectivamente y disponga de un presupuesto ordinario para acelerar la aplicación de los programas y políticas del Gobierno relacionados con el género.

165. El Comité pide al Gobierno que utilice sus recomendaciones generales para planificar las medidas encaminadas a lograr adelantos en la condición de la mujer y que aplique esas medidas con mayor eficacia.

166. El Comité pide que se difundan ampliamente en Zimbabwe estas observaciones finales a fin de que el pueblo de Zimbabwe y, en particular, los altos funcionarios públicos y los políticos tomen conciencia de las medidas que se han venido adoptando para garantizar la igualdad de facto de la mujer y las medidas que aún es preciso adoptar al respecto. También pide al Gobierno que continúe difundiendo ampliamente y, en particular, a las organizaciones de mujeres y de derechos humanos, la Convención, las recomendaciones

generales del Comité y la Declaración y la Plataforma de Acción de Beijing.

### **República Checa**

167. El Comité examinó el informe inicial de la República Checa (CEDAW/C/CZE/1) en sus sesiones 370ª y 371ª celebradas el 26 de enero de 1998, y 373ª, celebrada el 27 de enero de 1998 (véase CEDAW/C/SR.370, 371 y 373).

168. Al presentar el informe, la representante de la República Checa indicó que habían pasado más de dos años desde la presentación del informe inicial de su país y, por consiguiente, su declaración se centraría en los importantes cambios ocurridos en la protección de los derechos individuales de las mujeres.

169. La representante se refirió a la ratificación de una serie de instrumentos de la Organización Internacional del Trabajo, incluidos los Convenios Nos. 89, 100 y 101 de la OIT. Además, citó varias medidas de reforma de la legislación que se habían tomado, en particular las enmiendas a la Ley de empleo (1/1991); la Ley sobre sueldos (1/1992); la Ley sobre salarios (143/1992) y la Ley sobre el seguro de jubilación (155/1995). A continuación la representante informó al Comité sobre las diferencias en los derechos a las prestaciones de pensión de jubilación entre hombres y mujeres y entre las mujeres sobre la base del número de hijos.

170. Si bien desde 1994 no se habían producido cambios fundamentales en los seguros médicos ni en la seguridad social, en 1995 determinados beneficios del seguro médico se habían transferido al sistema estatal de prestaciones sociales con el fin de unificar las prestaciones y beneficios sociales estatales y ofrecer así apoyo a las familias con hijos conforme a un sistema único.

171. Los cambios recientes habían favorecido el desarrollo de la sociedad civil, en particular las organizaciones de mujeres, gracias a lo cual tuvieron lugar diversas actividades, conferencias y cursos prácticos que trataron problemas concretos de la mujer, tales como la violencia en el hogar, la violencia dirigida contra las mujeres en general y las mujeres víctimas de actos delictivos.

172. La representante informó brevemente al Comité sobre programas concretos para mujeres relacionados con la educación y la formación profesional y describió algunos de los factores socioeconómicos que influían considerablemente en la situación de la mujer en la sociedad y en el mercado de trabajo. Destacó además la importancia de los jardines de infancia y el vínculo que existía entre esos centros y la tasa de empleo de la mujer.

173. La representante indicó que el decreto No. 261/97 especificaba claramente los lugares de trabajo y las ocupaciones en las cuales estaba prohibido el empleo de mujeres en general, de las mujeres encintas, de las mujeres hasta transcurridos nueve meses del parto y de las jóvenes. Además, se refirió a un proyecto de ley en que se detallaban las condiciones indispensables para garantizar la salud y la seguridad ocupacionales.

174. La representante citó una serie de programas y proyectos dedicados a la salud de las mujeres, en particular los relacionados con el VIH/SIDA, que se referían principalmente a su salud reproductiva.

175. La representante afirmó que la prostitución, que no se considera un delito penal, era un problema cada vez más grave que se atribuía principalmente a la migración ilegal. Asimismo, expresó preocupación porque la prostitución organizada siguiera siendo una fuente lucrativa de ingresos para bandas criminales. En la República Checa se habían adoptado varias medidas para combatir la prostitución, en particular la creación de una unidad especial para detectar los casos de delincuencia organizada.

176. La representante se refirió a los fundamentos del sistema jurídico checo que protegía los derechos de las mujeres, centrándose en el individuo, sobre la base del principio de la protección uniforme, general e igual tanto para hombres como para mujeres.

177. Para concluir, la representante de la República Checa indicó que esperaba con interés las preguntas del Comité para poder presentarle un cuadro completo y objetivo de la situación de la mujer en la República Checa.

### **Observaciones finales del Comité**

#### **Introducción**

178. El Comité encomia al Gobierno de la República Checa por haber dado muestras de un claro compromiso con la promoción de los derechos humanos de sus ciudadanos desde la independencia de su país y por ratificar la Convención sin reservas. También observa con satisfacción el espíritu positivo con que la delegación de la República Checa ha recibido sus sugerencias y observaciones.

179. El Comité acoge con satisfacción la información adicional y los datos actualizados presentados en el informe oral de la representante de la República Checa, puesto que contribuyen a la comprensión de las condiciones en que viven las mujeres y del grado de aplicación de la Convención en la República Checa.

#### **Aspectos positivos**

180. El Comité expresa en particular su satisfacción por la información incluida en el informe oral de la delegación acerca de la creación de un órgano interministerial de coordinación, dentro del Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales. De la misma manera, el Comité acoge con especial agrado los esfuerzos de la Comisión sobre la Condición de la Mujer por redactar un plan nacional sobre la base de la Plataforma de Acción de Beijing.

181. El Comité observa que ha habido avances importantes en la condición de la mujer en la República Checa, en particular con respecto a la educación y la participación en la economía y en servicios de apoyo social como el cuidado de los hijos.

182. El Comité también toma nota con satisfacción de la alta calidad de la cobertura médica en general y de la salud materna en particular que existe en toda la República. En este contexto, es especialmente gratificante observar las tasas excepcionalmente bajas de la mortalidad infantil y perinatal logradas en la República Checa.

183. El Comité observa con satisfacción que el ordenamiento jurídico de la República Checa concede supremacía a los tratados internacionales en relación con la legislación interna y que la Constitución, la Carta de Derechos y Libertades Fundamentales y diversos otros códigos contienen numerosas disposiciones sobre la igualdad.

### **Factores y dificultades que afectan a la aplicación de la Convención**

184. El Comité observa que en el informe de la República Checa, así como en la presentación oral ante el Comité, se refleja una tendencia excesiva por parte del Gobierno a asignar a las mujeres el papel de madres y colocarlas en el contexto de la familia, en lugar de considerarlas individuos y agentes independientes en la esfera pública. El Comité considera que esa visión constituye un obstáculo importante para la aplicación de la Convención porque refleja una incomprensión fundamental de conceptos tan cruciales como la discriminación indirecta a causa del papel asignado en función del sexo y la desigualdad de facto.

185. El Comité observa con preocupación que si bien el Gobierno trata por todos los medios de mejorar las condiciones de vida de las mujeres en la República Checa, no hay una comprensión total por parte del Gobierno de las causas estructurales y culturales de la desigualdad entre hombres y mujeres. Habiendo dejado atrás las limitaciones de un estado totalitario, donde se asignaba gran importancia al pleno empleo de las mujeres y a las instituciones para el cuidado de los niños, las políticas actuales de la República Checa

destinadas a las mujeres y a la familia hacen hincapié excesivo en la maternidad y en las funciones de las mujeres dentro de la familia. El Comité estima que la falta de medidas especiales para elevar la condición de la mujer en la República Checa, salvo las relacionadas con la protección del embarazo y de la maternidad, es una limitación muy importante para la plena aplicación de la Convención.

### **Principales motivos de preocupación**

186. El Comité toma nota con preocupación de que la legislación checa no proporciona una clara definición de la discriminación ni aborda las desigualdades de hecho entre hombres y mujeres.

187. Aunque se acoge con beneplácito la creación de una dependencia de coordinación intraministerial sobre las cuestiones de la mujer en el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales, el Comité considera que un órgano de esa índole no basta como mecanismo nacional. El Comité estima que la falta de un mecanismo nacional que cuente con los recursos y el personal necesarios es un obstáculo grave para la aplicación de la Convención y de la Plataforma de Acción de Beijing.

188. El Comité observa con preocupación que la representación de las mujeres en los puestos relacionados con la adopción de decisiones en las esferas política y económica es insuficiente y sigue disminuyendo, mientras que el Gobierno aparentemente no presta atención a ese fenómeno, lo cual se refleja en la ausencia de medidas provisionales especiales para remediar la situación, así como en la renuencia del Gobierno a considerar la posibilidad de tales medidas.

189. El Comité también toma nota con preocupación de la disminución del número de organizaciones no gubernamentales de mujeres desde los comienzos del establecimiento de la República Checa. El Comité considera que la existencia de una sociedad civil activa donde se exprese una gran variedad de opiniones y actitudes sobre la igualdad entre hombres y mujeres es sumamente beneficiosa para la promoción de la igualdad entre los sexos. Asimismo, fomenta la cooperación del Gobierno con las organizaciones no gubernamentales que representan diversos intereses y perspectivas de las mujeres en la aplicación y la supervisión de las disposiciones de la Convención.

190. El Comité toma nota con especial preocupación de la ausencia de leyes especiales sobre la violencia contra las mujeres y observa con alarma que el Gobierno no la considera necesaria. El Comité estima que es una deficiencia grave la falta de datos sobre el alcance y la incidencia de esta violencia en la República Checa. También expresa preocupación acerca de la falta de información sobre medidas preventivas o

programas para apoyar a las víctimas de la violencia, aumentar la conciencia pública sobre la cuestión y sensibilizar a los profesionales de la salud y a los funcionarios encargados de hacer cumplir la ley respecto de este problema.

191. El Comité observa con preocupación la falta de medidas y programas para promover en los medios de comunicación una imagen positiva de las mujeres como agentes en todas las esferas de la vida pública y para fomentar la participación igual de los hombres en las tareas familiares.

192. El Comité observa con inquietud que en la República Checa la prostitución y la trata de mujeres se enfocan exclusivamente desde el punto de vista de la lucha contra la delincuencia organizada. Estos delitos están estrechamente relacionados con la transición económica y los cambios sociopolíticos. El Comité reconoce que las consecuencias perjudiciales de fenómenos tales como el aumento del desempleo y la difusión de la pobreza son factores que contribuyen a la prostitución y a la trata de mujeres.

193. El Comité estima que la política de la República Checa de crear escuelas de “administración doméstica”, que, aun sin constituir formalmente una segregación por sexos, está dirigida básicamente a las muchachas y a formar a las jóvenes para funciones tradicionales y estereotipadas, promueve una visión estereotipada de los hombres y de las mujeres. Lo mismo ocurre con la práctica de algunas escuelas de admitir solamente a muchachos debido a su “capacidad física diferente”. Al insistir en la importancia de alentar a las muchachas y a los muchachos a que elijan materias de estudio no tradicionales para eliminar la discriminación contra las mujeres, el Comité expresa su profunda preocupación por esas escuelas.

194. El Comité toma nota con preocupación de que, al parecer, el Gobierno es renuente a orientar a las niñas hacia las esferas de estudio científicas y tecnológicas.

195. El Comité expresa su profunda preocupación acerca de las desigualdades en materia de salarios que prevalecen entre los hombres y las mujeres y la segregación de la mujer a trabajos de poca remuneración y no especializados como resultado de la privatización y de la racionalización económica.

196. El Comité también toma nota con preocupación del aumento de las medidas para sobreproteger a las mujeres embarazadas y a la maternidad, así como las políticas de jubilación anticipada para la mujer. También toma nota de que la glorificación cultural del papel familiar de la mujer podría exacerbar la repercusión negativa de las políticas de racionalización económica en la mujer.

197. El Comité se muestra muy preocupado por la alta tasa de abortos provocados en la República Checa, en particular en vista del fácil acceso a los anticonceptivos. Observa también con insatisfacción la falta de información y de capacitación para los profesionales de la salud con respecto a los anticonceptivos. Dado el carácter parcial de la información proporcionada en el informe oral, el Comité no encuentra totalmente satisfactoria la información sobre la salud general de las mujeres en la República Checa.

198. El Comité está especialmente decepcionado por no haber recibido respuestas a sus preguntas sobre la aplicación de lo dispuesto en los artículos 7, 8 y 16 de la Convención en la contestación oral de la República Checa. En particular, la tasa de divorcios sumamente alta en el país y sus causas, así como la protección jurídica, si la hubiera, de las mujeres en las uniones de hecho son motivos de especial preocupación para el Comité.

### **Sugerencias y recomendaciones**

199. El Comité recomienda que se incorpore a la Constitución y otras leyes pertinentes una definición de discriminación sobre la base del artículo 1 de la Convención.

200. El Comité recomienda al Gobierno de la República Checa que impulse la creación de un mecanismo nacional, dotado de recursos suficientes, con el mandato expreso de aplicar las disposiciones de la Convención, así como de coordinar y supervisar dicha aplicación. El Comité recomienda asimismo a la República Checa que, en su condición de futuro miembro de la Unión Europea, aproveche la experiencia adquirida por los países de la Unión, procure obtener asistencia de dichos países durante el proceso de creación del mecanismo nacional y examine su legislación y marco normativo en la esfera de la discriminación contra la mujer.

201. El Comité insta al Gobierno de la República Checa a que revea su actitud hacia las medidas provisionales especiales respecto de la participación política y económica de la mujer en puestos de liderazgo. En este contexto, el Comité recomienda al Gobierno de la República Checa que establezca metas y objetivos cuantitativos y que elabore un plan de acción con un calendario para promover la participación de la mujer en esas esferas.

202. El Comité también insta a que se promulgue una ley especial y se adopten medidas para luchar contra todas las formas de violencia contra la mujer, y a que se promuevan asimismo la educación y los programas de los medios de difusión encaminados a sensibilizar al público sobre esta cuestión. Además, recomienda la capacitación de los magistrados, los encargados de hacer cumplir la ley, los abogados, los profesionales de la salud y otros cuya tarea sea pertinente

en el contexto de la violencia contra la mujer. El Comité recomienda enérgicamente a la República Checa que inicie una investigación amplia a fin de evaluar el alcance y la índole de la violencia contra la mujer en el país.

203. El Comité recomienda que se lleve a cabo un estudio y un análisis amplios de los efectos de la transición económica y sociopolítica del país en la mujer. Es necesario llevar a cabo ese estudio desde una perspectiva de género para determinar las diferentes repercusiones de la transición en la mujer y en el hombre y las diferentes políticas que es necesario adoptar.

204. El Comité recomienda encarecidamente que se formule y se aplique un marco normativo eficaz para luchar contra la prostitución y la trata de mujeres. El Comité sugiere que, en el marco de las medidas pertinentes se establezca no solamente la prestación de servicios a las víctimas y la imposición de sanciones a los autores de los delitos, sino además la elaboración y aplicación de una política social y económica nacional amplia que facilite la creación de nuevas oportunidades para la mujer. Por consiguiente, el Comité recomienda al Gobierno que adopte medidas eficaces a fin de luchar contra la feminización de la pobreza y mejore la situación económica de la mujer, con objeto de evitar la trata y la prostitución.

205. El Comité insta al Gobierno a que ponga en práctica programas especiales de capacitación para educar a los profesionales de la salud y a que emprenda campañas de divulgación masiva para informar al público sobre la utilización de anticonceptivos y la práctica nociva del aborto provocado como medio de planificación de la familia.

206. El Comité subraya enérgicamente la necesidad de promover la imagen de la mujer como persona y agente independiente en la esfera pública, y recomienda al Gobierno que adopte iniciativas amplias, sistemáticas y orientadas hacia metas concretas con objeto de equilibrar la importancia excesiva que se asigna al papel de la mujer en la esfera privada en la legislación, las medidas de política y las actitudes gubernamentales, haciéndose igual hincapié en sus funciones en la esfera pública. A ese respecto, el Comité recomienda también al Gobierno que, en el marco de campañas de difusión, en los programas escolares y mediante la adopción de medidas provisionales especiales como el uso eficaz de la licencia por paternidad, aliente a los hombres a compartir las responsabilidades familiares en igualdad de condiciones con la mujer.

207. El Comité pide que se dé una difusión amplia en la República Checa a estas observaciones finales a fin de que el pueblo y, en particular, los altos funcionarios públicos y los políticos tengan conocimiento de las medidas que se han adoptado para velar por la igualdad de facto de las mujeres

y las que aún es preciso adoptar al respecto. También pide al Gobierno que siga difundiendo ampliamente y, en particular, a las organizaciones de mujeres y de derechos humanos, la Convención, las recomendaciones generales del Comité y la Declaración y Plataforma de Acción de Beijing.

## 2. Informes periódicos segundo y tercero

### Bulgaria

208. El Comité examinó los informes periódicos segundo y tercero combinados de Bulgaria (CEDAW/C/BGR/2 a 3) en sus sesiones 373ª y 374ª, celebradas el 28 de enero de 1998 (véase CEDAW/C/SR.373 y 374).

209. Los informes combinados abarcaban un período hasta el 3 de noviembre de 1994 y se complementaban con un documento con más información, que actualizaba la de los informes escritos, y el documento principal con información sobre la estructura política, jurídica y social de Bulgaria.

210. En su declaración, la representante subrayó que, desde el informe inicial presentado por Bulgaria en 1985, el país había iniciado un proceso de radicales transformaciones políticas y económicas y que en 1991 se había adoptado una nueva constitución. La representante señaló varias de las dificultades afrontadas por el país durante el período de transición, incluido el paso de siete gobiernos distintos por el poder desde 1990. Además, la situación económica había sido grave. Sin embargo, comenzaba a vislumbrarse un panorama más favorable, como ponía de manifiesto el aumento de la inversión extranjera y el pronóstico de un ligero crecimiento del producto interno bruto (PIB) en la primera mitad de 1998.

211. La representante reconoció que, como legado de la era comunista, en la sociedad de Bulgaria había una igualdad de la mujer *de jure*, pero no de facto y manifestó la determinación de su Gobierno a seguir tomando medidas para mejorar la situación de facto de la mujer, de conformidad con la Convención. La representante recordó que en mayo de 1992, Bulgaria retiró sus reservas al párrafo 1 del artículo 29 de la Convención, relativo a la jurisdicción de la Corte Internacional de Justicia. También caracterizó brevemente los pasos que había emprendido el Gobierno de Bulgaria para traducir y divulgar ampliamente la Convención por todo el país y manifestó la posición de su Gobierno, para el que la igualdad entre mujeres y hombres era una condición *sine qua non* para la democracia.

212. La representante señaló que el artículo 6 de la Constitución de Bulgaria garantizaba la igualdad y la no discriminación. Además, se informó al Comité de que, si bien no

existían leyes especiales sobre los derechos humanos y la igualdad de género, el artículo 5 de la Constitución establecía la incorporación a la legislación nacional de aquellos tratados internacionales en los cuales la República de Bulgaria era parte.

213. La representante proporcionó estadísticas que demostraban que en Bulgaria la mortalidad infantil se había reducido sustancialmente desde 1970 hasta 1980. Señaló que en su país había aumentado perceptiblemente el número de niños nacidos fuera del matrimonio, al tiempo que informó que su Gobierno veía en ello un reflejo de las opciones familiares, más flexibles que antes, que tiene la mujer.

214. La representante reseñó algunas de las medidas que se habían tomado para mejorar la situación de los niños romaneses, en especial en la esfera de la educación. Se han preparado varios informes sobre la minoría romaní y también se han mantenido consultas en diversas ocasiones sobre este tema con los organismos especializados. La situación de la minoría romaní se planteó durante el estudio de la candidatura de adhesión de Bulgaria a la Unión Europea, en cooperación con la cual se tomarán más medidas.

215. Se informó al Comité sobre las medidas que había tomado el Gobierno de Bulgaria para aplicar la Declaración y la Plataforma de Acción de Beijing. Inmediatamente después de la Cuarta Conferencia Mundial sobre Mujer, se había establecido una Comisión intergubernamental, que elaboró un Plan de Acción Nacional en cooperación con organizaciones no gubernamentales de mujeres. En julio de 1996, el Consejo de Ministros aprobó este Programa de Acción Nacional y decidió establecer un consejo intergubernamental permanente para verificar su aplicación. Actualmente, el Ministerio de Relaciones Exteriores de Bulgaria actúa como centro coordinador de la Comisión Intergubernamental.

216. La representante informó de la propuesta del Gobierno de nombrar un defensor del pueblo que se encargaría de verificar el respeto de los derechos humanos de la mujer y de la igualdad de género. La representante informó de que se estaba redactando un proyecto de ley y de que estaba previsto celebrar en 1998 dos seminarios para debatir la propuesta del Gobierno.

217. La representante informó de que se habían logrado avances muy positivos para la participación de la mujer en la toma de decisiones y en la vida política. En algunos ministerios, el número de mujeres superaba ampliamente al de hombres y en el poder judicial se daba una situación similar.

218. La representante se refirió al problema del desempleo femenino y observó que aún eran patentes los casos de discriminación contra la mujer en los que el empleador prefería contratar hombres o bien mujeres muy jóvenes sin responsabilidades familiares. La representante reconoció que el desempleo afectaba más a las mujeres que a los hombres.

219. La representante declaró que la reducción de la criminalidad había sido y seguía siendo una de las prioridades de su Gobierno. En particular, se refirió a las medidas adoptadas para reforzar las disposiciones contra la trata ilícita de personas y resaltó el compromiso del Gobierno de aumentar la cooperación internacional y regional a este respecto.

220. Se informó al Comité de que, aunque se consideraba un delito la violencia doméstica que producía daños físicos de carácter grave, menos grave o leve, sólo se podían iniciar acciones judiciales si la víctima presentaba una denuncia. La representante reconoció que en Bulgaria la violencia doméstica aún no se percibía como una violación de los derechos humanos y que era necesario emprender más campañas de sensibilización. Actualmente el Parlamento estaba considerando un proyecto de ley para tipificar como delito la violencia doméstica ejercida contra los niños y las niñas.

221. La representante concluyó señalando que el Gobierno se había comprometido a aplicar las disposiciones de la Convención y que esperaba las recomendaciones del Comité a ese respecto.

#### Observaciones finales del Comité

222. El Comité toma nota con reconocimiento de los informes periódicos segundo y tercero presentado por Bulgaria. El Comité expresa su satisfacción por el esfuerzo realizado para actualizar la información y para responder a las cuestiones planteadas por el grupo de trabajo anterior al período de sesiones.

223. El Comité celebra que Bulgaria haya enviado una delegación de alto nivel encabezada por el Viceministro de Relaciones Exteriores.

224. El Comité agradece los esfuerzos realizados para responder a las preguntas formuladas por los expertos durante la presentación oral. La delegación proporcionó valiosa información en muy poco tiempo, lo que contribuyó de forma significativa a que el Comité pudiera entender la situación de las mujeres en Bulgaria. Sin embargo, el Comité observa que la delegación no ha abordado muchas de las cuestiones remitidas al Gobierno de Bulgaria por el grupo de trabajo anterior al período de sesiones y que algunas no son tratadas en profundidad. Además, muchas de las preguntas planteadas por miembros del Comité durante la presentación oral

realizada por la delegación no han sido respondidas. El Comité comprende las limitaciones de tiempo, pero no obstante solicita que se respondan todas estas preguntas en el siguiente informe.

#### Aspectos positivos

225. El Comité encomia a Bulgaria por haber retirado sus reservas al artículo 29 de la Convención.

226. El Comité toma nota de que la Constitución de Bulgaria consagra expresamente la igualdad entre el hombre y la mujer.

227. El Comité toma nota de la voluntad del Gobierno de Bulgaria, expresada en declaraciones orales frecuentes para mejorar, de conformidad con la Convención, la situación de facto y *de jure* de la mujer en Bulgaria, que en la actualidad asume una parte desproporcionada de la carga resultante de los radicales cambios políticos y económicos que tuvieron lugar en el país.

228. El Comité toma nota con gran satisfacción de los cambios que han tenido lugar en Bulgaria en los últimos años y que han traído consigo el respeto de los derechos humanos y las libertades fundamentales. En particular, el Comité acoge con beneplácito el hecho de que el Gobierno reconozca que la democracia es imposible sin la participación plena y en igualdad de condiciones de las mujeres en la adopción de decisiones y en todos los demás ámbitos de la vida.

229. El Comité acoge favorablemente la propuesta del Gobierno de establecer el cargo de defensor del pueblo para derechos humanos, que también supervisa las cuestiones relacionadas con los derechos de la mujer y la igualdad entre los sexos. El Comité toma nota con satisfacción de las observaciones formuladas por la representante, en las cuales reconocía la importancia de asegurar que el defensor del pueblo cuente con suficientes recursos y un mandato inequívoco para abordar cuestiones de género.

230. El Comité encomia a Bulgaria por haber aprobado el Plan de Acción Nacional para aplicar la Declaración y Plataforma de Acción de Beijing. Al Comité también le complace que se hayan realizado gestiones encaminadas a establecer una entidad encargada de vigilar la aplicación del Plan, a saber la comisión intergubernamental. Se toma nota de las observaciones formuladas por la representante según las cuales en breve se hallará una sede apropiada para la comisión durante el proceso de reforma administrativa en marcha, al tiempo que el Comité espera con interés que se proporcione mayor información sobre ese asunto en el próximo informe del Estado parte.



### **Factores y dificultades que afectan a la aplicación de la Convención**

231. El Comité toma nota del difícil proceso económico y político por el que atraviesa actualmente Bulgaria en su proceso de democratización y transformación en una sociedad de mercado.

232. El Comité estima que las posiciones ideológicas anteriores, incluida la insistencia en una igualdad formal o *de jure*, tienden a impedir en la actualidad una comprensión adecuada de la compleja cuestión de la discriminación, como la estructural y la indirecta, lo que contribuye a que se agrave aún más la situación de desigualdad de facto que padece la mujer.

233. Además, el Comité estima que la insistencia en la función de madre de la mujer, unida a la amplia protección brindada a la mujer como madre, tiende a que se perpetúen los estereotipos basados en las funciones características de cada sexo y a que se reduzcan la función y la responsabilidad del padre en la crianza de los hijos. Ello contribuye en la actualidad a que al Gobierno se le dificulte promover los nuevos conceptos de las funciones del hombre y la mujer sin aparentar inmiscuirse nuevamente en la voluntad y los deseos de las personas.

### **Principales motivos de preocupación**

234. El Comité toma nota con preocupación de que el Gobierno de Bulgaria, al parecer, no alcanza a comprender el párrafo 1 del artículo 4 de la Convención. Según se establece en la Convención, la adopción de medidas especiales, provisionales o de acción afirmativa significa que se deben establecer programas que beneficien a la mujer más que al hombre. Ello exige que se relegue la igualdad formal a un segundo plano durante un tiempo a fin de alcanzar la igualdad de facto a largo plazo. La referencia hecha por la representante del Gobierno de Bulgaria acerca de que la edad de jubilación de la mujer sea inferior a la del hombre no puede ser considerada como una medida de acción afirmativa.

235. Al tiempo que acoge con beneplácito el establecimiento de una comisión encargada de vigilar la aplicación del Plan de Acción Nacional, el Comité toma nota de la presencia preponderante de mujeres en el Departamento de Relaciones Exteriores y estima que es encomiable que se propicie la participación de las mujeres en la Comisión. No obstante, el Comité estima que de no quedar ubicada la Comisión en el marco apropiado en la estructura de gobierno, ello podría afectar la aplicación de la Convención.

236. Si bien el Comité toma nota de que la Constitución de Bulgaria contiene el principio de la igualdad entre el hombre

y la mujer, le preocupa que la Constitución no contenga una definición de discriminación basada en el artículo 1 de la Convención.

237. El Comité está preocupado porque el Gobierno de Bulgaria no ha adoptado las medidas para reflejar las disposiciones de la Convención en la legislación nacional.

238. Al Comité le preocupa que no existan leyes especiales destinadas a propiciar la igualdad tanto de facto como de jure de la mujer, y que el Gobierno no haya dado muestras de que se empeña en adoptar medidas especiales y temporales en un futuro próximo.

239. El Comité toma nota de que en los informes no se menciona estrategia gubernamental alguna respecto de un mecanismo nacional destinado a atender las cuestiones de la mujer y aplicar la Convención. Le preocupa que se haya perdido tiempo valioso sin que se haya establecido ese mecanismo y sin que se haya integrado una dimensión de género en todas las políticas, lo que el Comité considera especialmente importante en momentos en que se producen cambios sociales y económicos radicales. Si bien en la presentación oral se proporciona cierta información sobre el establecimiento de una comisión intergubernamental encargada de coordinar el Plan de Acción Nacional sobre cuestiones de la mujer, siguen sin aclararse los objetivos del Plan de Acción Nacional, su calendario y los recursos asignados a su aplicación. Al Comité le sigue preocupando que no exista al parecer en la actualidad un mecanismo nacional sólido.

240. Al Comité le alarma en particular la proporción abrumadora de personas que viven por debajo del umbral de la pobreza en Bulgaria que, según la delegación, es el 80%. Ello es preocupante, habida cuenta de que es más probable que la mujer se vea afectada por la pobreza y particularmente la mujer de edad.

241. El Comité está muy preocupado por el gran número de mujeres muy capacitadas en Bulgaria que se ven excluidas de los procesos de adopción de decisiones y cuyas capacidades no se aprovechan plenamente para el desarrollo del país.

242. El problema de la violencia contra la mujer en Bulgaria, tanto en las esferas pública como privada, es uno de los temas que más preocupa al Comité. Se ha brindado alguna información en respuesta a las preguntas formuladas por el grupo de trabajo anterior al período de sesiones, pero el Comité cuestiona si se ha reconocido plenamente la responsabilidad del Gobierno ( dimanada de la ratificación de la Convención y de conformidad con la Recomendación General 19 del Comité) de adoptar medidas encaminadas a abordar el problema en todos los niveles. El Comité expresa su preocu-

pación porque sólo se pueda incoar el proceso judicial por violencia en el hogar a instancias de la víctima.

243. Aunque se suministra alguna información sobre las medidas para luchar contra la trata de mujeres, sigue preocupando al Comité que las medidas adoptadas hasta el momento no resulten suficientes. Preocupa al Comité la amplitud del problema, tanto en lo que respecta a las mujeres búlgaras llevadas por la delincuencia organizada para ejercer la prostitución en otros países europeos, como en lo que respecta a las mujeres de otros países que ejercen la prostitución en Bulgaria. El Comité toma nota de la decisión del Gobierno de dar prioridad a la cooperación internacional en esta cuestión y espera con interés recibir información sobre los progresos logrados en el próximo informe del Estado parte.

244. El Comité está muy preocupado por la tasa de desempleo de las mujeres en Bulgaria. También está preocupado acerca del hecho de que el Gobierno proporciona información contradictoria sobre si el desempleo de la mujer es más elevado que el del hombre. No obstante, está claro que a pesar de su alto nivel de educación, el desempleo entre las mujeres de Bulgaria merece la seria atención y los esfuerzos del Gobierno de Bulgaria.

245. Aunque la delegación describe algunas medidas que se han adoptado para mejorar la situación de los niños romaníes, preocupa al Comité la muy baja tasa de escolaridad de esos niños. Se hace hincapié en la necesidad de contar con incentivos para que los niños permanezcan en las escuelas y para educar a sus padres sobre la importancia de no interrumpir los estudios.

246. En los informes se describe una tasa extremadamente alta de abortos provocados entre las mujeres, en particular las jóvenes, de Bulgaria. El Comité expresa su alarma porque aparentemente el aborto se utiliza como método de planificación de la familia. Aunque la delegación brindó alguna información adicional en su presentación oral, sigue preocupando al Comité la adopción de medidas para velar por que las mujeres tengan acceso adecuado a los anticonceptivos. Tampoco quedan claras para el Comité las causas del aumento de las tasas de nacimientos extramatrimoniales y pide que se brinde más información al respecto. El Comité también expresa su preocupación ante el hecho de que el Gobierno no tiene datos desglosados por sexo sobre la toxicomanía y sobre las enfermedades venéreas, incluido el VIH/SIDA.

247. El Comité considera que se ha brindado información insuficiente sobre la situación de la mujer de las zonas rurales y en qué medida se ha beneficiado con la reforma agraria y otros tipos de reformas en el sector rural.

248. El Comité observa con preocupación que no se ha proporcionado información sobre la condición social, económica y política de la mujer en diferentes grupos étnicos y minorías religiosas en Bulgaria.

249. El Comité pide al Gobierno de Bulgaria que en su nuevo informe aborde todas las cuestiones planteadas por los miembros del grupo de trabajo anterior al período de sesiones, así como todas las preguntas planteadas por los miembros del Comité durante la presentación oral que no fueron respondidas. Además, el Comité pide que se preste particular atención y que se suministren descripciones detalladas de las medidas encaminadas a cambiar las actitudes y las políticas que prevalecen con respecto a la función de la mujer en el hogar, para poner fin a los estereotipos en los libros de texto escolares y en otros aspectos del sistema educativo a fin de superar los problemas jurídicos, económicos y sociales de las jefas de familia de los hogares con niños, luchar contra todas las formas de discriminación contra la mujer en el empleo y mejorar el acceso de la mujer a la asistencia jurídica gratuita y el nivel de vida de la mujer rural.

250. El Comité insta al Gobierno a que introduzca en su Constitución y en otras leyes pertinentes una definición de discriminación basada en el artículo 1 de la Convención.

251. El Comité recomienda que, a pesar de las dificultades económicas asociadas con la transición, el Gobierno conceda prioridad al establecimiento de un mecanismo nacional sólido y efectivo que cuente con los recursos financieros y humanos necesarios para el adelanto de la mujer en Bulgaria. Se debe prestar particular atención al lugar donde se ubique este mecanismo dentro del Gobierno para que sea lo más efectivo posible. El Comité señala que los países en transición tienen una oportunidad política única para mejorar la situación de la mujer, como parte integral de la transición exitosa a la democracia y a la economía de libre mercado. De esa manera, pueden evitar que se perpetúe la discriminación estructural, lo cual obligaría a realizar más cambios fundamentales en el futuro.

252. El Comité recomienda que, cuando el Gobierno adopte un procedimiento para crear un mecanismo adecuado para la promoción de los derechos de la mujer, se aproveche la experiencia de otros gobiernos europeos que ya han pasado por ese proceso. El Comité pide que en el próximo informe del Estado parte se brinde más información sobre la aplicación del Plan de Acción Nacional.

253. El Comité insta al Gobierno de Bulgaria a que nombre a un defensor del pueblo, de conformidad con la propuesta que el Parlamento tiene actualmente ante sí. El Comité insta además al Gobierno a que vele por que se le asignen recursos suficientes, a fin de que esa oficina funcione de manera eficaz.

También se debe otorgar al defensor del pueblo un mandato claro a fin de que aborde las cuestiones de género.

254. El Comité recomienda enérgicamente que se promulguen medidas especiales con arreglo al párrafo 1 del artículo 4 de la Convención de carácter temporal en todas las esferas que sean necesarias en particular en las del empleo y la adopción de decisiones políticas a fin de acelerar la igualdad de facto de la mujer en Bulgaria. El Comité sugiere que el Gobierno examine mejor la naturaleza y el papel de las medidas afirmativas. Los expertos del Comité están disponibles para proporcionar más información y asistencia al respecto.

255. El Comité recomienda que se refuercen las medidas legislativas encaminadas a proteger a la mujer contra todas las formas de violencia, tanto públicas como privadas. En particular, se deben adoptar medidas para el enjuiciamiento de los autores, aún a falta de denuncia de la víctima. El Comité insta al Gobierno a que se adopten diversas medidas médicas, psicológicas y de otro tipo para prestar asistencia a la mujer víctima de la violencia, para cambiar las actitudes actuales en relación con la violencia en el hogar, que se considera un problema privado, y para alentar a las mujeres a que procuren obtener reparación. Es posible adoptar una gran variedad de estrategias, incluso la utilización de la música popular, el teatro, etc. en cooperación con la sociedad civil, incluidas las organizaciones de mujeres. El Comité pide al Gobierno de Bulgaria que en su próximo informe incluya información sobre las medidas adoptadas para abordar la cuestión de la violencia en el hogar.

256. El Comité alienta a Bulgaria a que haga efectiva su intención de cooperar en los planos regional e internacional en el problema de la trata de mujeres y de su explotación en la prostitución. El Comité entiende que, a fin de abordar el problema de la trata de mujeres, es esencial encarar la vulnerabilidad económica de la mujer, que es la causa principal del problema. Además, se debería revisar y enmendar con arreglo a la Convención la legislación nacional, crear estructuras administrativas y policiales efectivas, realizar campañas de concienciación y capacitación y promover la labor de las organizaciones no gubernamentales dedicadas a la mujer en esa esfera. El Comité también pide al Gobierno de Bulgaria que, en su próximo informe, incluya datos anuales sobre el número de mujeres que los tratantes hicieran ingresar en Bulgaria y el número de las que han sido devueltas a su país de origen, así como el número de mujeres llevadas de Bulgaria a otros países y el número de personas dedicadas a la trata de mujeres que han sido detenidas, enjuiciadas y condenadas.

257. El Comité recomienda que el Gobierno de Bulgaria elabore las medidas pertinentes para tratar la pobreza entre las mujeres, en particular las mujeres más vulnerables, incluidas las mujeres de edad, las mujeres con niños y las mujeres con discapacidades.

258. El Comité insta al Gobierno de Bulgaria a que despliegue esfuerzos para recopilar información estadística sobre la condición social, económica y política de la mujer de diferentes minorías étnicas y para cerciorarse de que el Comité disponga de esa información en su próximo informe periódico.

259. El Comité recomienda que se adopten medidas especiales para alentar a la mujer en la actividad empresarial. Se debe impartir capacitación y se deben adoptar medidas para facilitar el acceso de la mujer a los créditos y préstamos, en particular, la mujer de las zonas rurales. El Comité pide que en el próximo informe se incluya información detallada sobre la participación de la mujer en las operaciones económicas, incluso información sobre las prácticas discriminatorias contra la mujer en el empleo y las medidas adoptadas para contrarrestar esas prácticas.

260. El Comité insta al Gobierno a que facilite las consultas entre las organizaciones no gubernamentales de mujeres de

Bulgaria y otras organizaciones no gubernamentales de mujeres de Europa a fin de examinar las cuestiones relativas a la mujer de Bulgaria y recibir la asistencia necesaria.

261. El Comité pide que se difundan ampliamente en Bulgaria estas observaciones finales a fin de que el pueblo de Bulgaria y particularmente los altos funcionarios públicos y los políticos tengan conocimiento de las medidas adoptadas para velar por la igualdad de facto de la mujer y de las medidas que aún es preciso adoptar al respecto. También pide al Gobierno de Bulgaria que siga difundiendo ampliamente, en particular a las organizaciones de mujeres y de derechos humanos la Convención, las recomendaciones generales del Comité y la Declaración y la Plataforma de Acción de Beijing.

### Indonesia

262. El Comité examinó conjuntamente los informes segundo y tercero de Indonesia (CEDAW/C/IDN/2-3) en su 377ª sesión, celebrada el 2 de febrero de 1998 (véase CEDAW/C/SR.377).

263. Al presentar los informes, el representante declaró que la igualdad de derechos de la mujer estaba garantizada expresamente de conformidad con la ideología del Estado de Indonesia, denominada *Pancasila*, y la Constitución de 1945, así como con las directrices básicas de la política del Estado de 1978. No obstante, en la práctica las mujeres no gozaban todavía de los mismos derechos y oportunidades que los hombres debido a una combinación de prácticas tradicionales y culturales y a algunas leyes contrarias al espíritu, si no a la letra, del principio de la igualdad. Esa situación se manifestaba en el concepto de que el hombre es el jefe de la familia y la mujer el ama de casa.

264. El Gobierno de Indonesia estableció un mecanismo nacional en 1978, mucho antes de ratificar en 1984 la Convención. El mecanismo nacional consiste actualmente en un Ministerio de Estado de Asuntos de la Mujer, que trabaja tanto en el plano nacional como en el provincial y se ocupa de la formulación de la política, las actividades de coordinación, consulta, promoción, vigilancia y evaluación de lo relativo a la condición jurídica y social y la función de la mujer en el desarrollo.

265. El representante informó de que en 1994 el Ministerio de Estado había establecido una Dependencia de Planificación y Asuntos Externos para aumentar su capacidad de coordinación y promoción. Se había facilitado su trabajo de estimulación y divulgación mediante el establecimiento en instituciones de educación superior de centros de estudio dedicados a asuntos de la mujer. Además, como primer paso en la preparación del plan nacional de desarrollo, el Gobierno había preparado un perfil de la condición jurídica y social y

la función de la mujer en todos los aspectos del desarrollo. El representante señaló que, pese al progreso alcanzado, el mecanismo nacional no contaba todavía con recursos suficientes, ni financieros ni humanos.

266. Como resultado de la Conferencia de Beijing, el Gobierno había iniciado un movimiento nacional, denominado Perspectivas de colaboración armoniosa entre el hombre y la mujer en la familia, la sociedad y el desarrollo, a fin de inculcar en la ciudadanía valores de igualdad. Además había traducido a los idiomas locales la Plataforma de Acción y la Convención. Por otra parte, el representante informó de que el Gobierno se preocupaba especialmente de cuatro esferas básicas que eran la erradicación de la pobreza, la educación, la salud y la emancipación de la mujer.

267. En la esfera de la adopción de decisiones políticas, el representante señaló que aunque no había obstáculos jurídicos, la participación de la mujer seguía siendo baja debido a actitudes tradicionales. El Gobierno tenía la intención de ocuparse de la situación mediante consultas con diferentes ministerios sectoriales, instituciones, organizaciones no gubernamentales y partidos políticos.

268. Indonesia no tenía todavía leyes y reglamentos especiales para regular las cuestiones de la trata de mujeres pero se proponía ocuparse de la rehabilitación de las mujeres víctimas de esa trata. Del mismo modo, dentro del marco general de las violaciones de los derechos humanos, se proponía también hacer frente a los problemas concretos relacionados con los derechos humanos de la mujer por conducto de la Comisión Nacional de Derechos Humanos, que era un órgano independiente recién establecido. No había un marco concreto para tratar el problema de la violencia contra la mujer. El Gobierno prohibía oficialmente la prostitución; no obstante, habida cuenta de que a través de los años se había demostrado que era muy difícil erradicarla, el Gobierno de Indonesia había adoptado medidas para limitar la práctica a zonas expresamente autorizadas. El Gobierno de Indonesia estaba tratando también de rehabilitar a las mujeres que se dedicaban a la prostitución.

269. Indonesia era una fuente considerable de trabajadores migratorios para sus vecinos y para el Oriente Medio. La mayoría de esos trabajadores eran mujeres que procedían especialmente del campo y a menudo encontraban problemas como la violación de sus derechos, o incluso eran torturadas o violadas. El Gobierno había establecido un sistema computadorizado para vigilar la movilidad de las mujeres en el extranjero y estaba intensificando la preparación de las mujeres antes de su partida.

270. El representante declaró que Indonesia tomaría medidas concretas para enmendar la legislación discriminatoria contra

la mujer, ratificar los tratados de derechos humanos de las Naciones Unidas y sensibilizar a los tribunales en relación con los delitos sexuales. La igualdad de derechos entre hombres y mujeres en cuestiones de herencia se había establecido en 1960 en un fallo de la Corte Suprema y la poligamia había sido declarada ilegal. No obstante, el predominio de valores socioculturales y normas tradicionales reduce el efecto de la legislación.

271. El representante indicó que la crisis económica reinante afecta tanto a las mujeres como a los hombres y el Gobierno ha adoptado medidas en los planos central y regional para garantizar a las mujeres desfavorecidas la igualdad del acceso al empleo, además de las medidas destinadas a alentar la realización de actividades empresariales y el acceso a recursos como la tierra y el crédito.

272. Finalmente, el Gobierno espera seguir dedicándose al adelanto de la mujer en diversos frentes y se ha fijado metas y plazos, incluso la reducción de la tasa de mortalidad materna para fines de 2018 y la erradicación casi total del analfabetismo en 1999. El Gobierno espera mejorar la condición jurídica y social y la función de la mujer en el desarrollo al mismo tiempo que trata de establecer una sociedad justa y próspera.

### **Observaciones finales del Comité**

#### **Introducción**

273. El Comité toma nota con satisfacción de los informes periódicos segundo y tercero presentados conjuntamente por Indonesia, que son francos, detallados y demuestran el deseo de impulsar el adelanto de la mujer.

274. No obstante, el Comité expresa su desaliento porque el cambio en Indonesia no ha sido tan rápido como debería y siguen sin resolver muchos de los problemas encontrados durante el examen del informe inicial del Estado parte.

275. El Comité agradece los esfuerzos del Gobierno por responder al gran número de interrogantes planteadas por el grupo de trabajo anterior al período de sesiones. La información adicional proporcionada por la delegación en la presentación oral plantea una serie de nuevas interrogantes.

#### **Aspectos positivos**

276. El Comité toma nota con satisfacción de que la Convención está incorporada en la legislación nacional de Indonesia y ha sido invocada en los tribunales en casos de discriminación.

277. El Comité acoge con agrado la información de que el Gobierno de Indonesia ha emprendido la ejecución de la

Plataforma de Acción de Beijing mediante la introducción de un Plan Nacional de Acción.

278. El Comité aprueba el hecho de que Indonesia haya establecido en el decenio de 1970 un Ministerio de Asuntos de la Mujer, aun antes de ratificar la Convención. También considera que la creación de centros de estudios sobre asuntos de la mujer es una importante medida del Gobierno.

279. El Comité toma nota con satisfacción del papel desempeñado en Indonesia por las organizaciones no gubernamentales de mujeres, que tienen un historial de actividades importantes y eficaces.

280. El Comité reconoce el éxito del programa del Gobierno de planificación de la familia. El Comité considera que ese programa constituye un ejemplo de la capacidad del Gobierno de adoptar medidas muy eficaces para mejorar la situación de la mujer. Sin embargo, expresa cierta inquietud por el hecho de que el programa se concentra en forma excesivamente predominante en las mujeres, y los miembros del Comité destacan la necesidad de que se tome también en cuenta la responsabilidad de los hombres en la planificación de la familia.

### **Factores y dificultades que afectan a la aplicación de la Convención**

281. El Comité toma nota de la actual crisis económica en Indonesia e insta al Gobierno a que no permita que esa situación se convierta en una justificación para dejar de aplicar la Convención.

282. El Comité está convencido de que la existencia de actitudes culturales que circunscriben a la mujer a los papeles de madre y esposa constituyen un gran obstáculo para su adelanto. Las políticas y programas elaborados sobre la base de esos estereotipos, limitan la participación y los derechos de la mujer, obstaculizando así la aplicación de la Convención. El Comité expresa la opinión de que no se puede permitir que los valores culturales y religiosos menoscaben el carácter universal de los derechos de la mujer. También expresa la convicción de que la cultura no es un concepto estático y de que los valores básicos de la sociedad indonesia no son incompatibles con el adelanto de la mujer.

283. El Comité observa que Indonesia no reúne datos sobre determinadas cuestiones que son fundamentales para el bienestar de la mujer, como la frecuencia de actos de violencia contra la mujer. Sin esos datos, ni el Gobierno ni el Comité podrán determinar con precisión la situación de la igualdad de la mujer en Indonesia y el Comité no estará en condiciones de hacer recomendaciones respecto de las medidas que podrían adoptarse para hacer frente al problema.

### Principales esferas de preocupación

284. El Comité está muy preocupado por la existencia de leyes que no son compatibles con las disposiciones de la Convención. El Comité observa que la discriminación contra la mujer está presente en leyes relacionadas con:

a) La familia y el matrimonio, incluida la poligamia; la edad para contraer matrimonio; el divorcio y el requisito de que el marido dé su consentimiento para que la mujer obtenga un pasaporte;

b) Los derechos económicos, incluidas la propiedad y la herencia de la tierra; el acceso a los préstamos y al crédito; el derecho a los beneficios sociales, de atención de la salud y otros beneficios del sector laboral y el requisito de que el marido dé su consentimiento para que la mujer pueda tener un empleo nocturno;

c) La salud, incluido el requisito de que el marido dé su consentimiento para que la mujer pueda recurrir a la esterilización o el aborto, aun cuando su vida esté en peligro.

285. El Comité también expresa su preocupación por el hecho de que en la Constitución y demás leyes nacionales no existe una definición clara de la discriminación de conformidad con el artículo 1 de la Convención.

286. El Comité observa con beneplácito la erradicación de jure de la discriminación en diversas esferas, incluida la herencia, pero expresa su inquietud respecto del grado de igualdad que realmente existe en la práctica y el número de mujeres que se benefician de la aplicación del derecho civil.

287. Se informó al Comité de que los musulmanes pueden elegir que se les aplique el derecho islámico o el derecho civil. Sin embargo, el Comité expresa su inquietud respecto de quién adopta esa decisión y de la medida en que las mujeres musulmanas pueden decidir que se les aplique el derecho civil en lugar del derecho islámico en relación con las cuestiones de su interés.

288. El Comité expresa su preocupación por el hecho de que en determinadas regiones de Indonesia se prohíbe de hecho el matrimonio entre personas de distintas religiones.

289. El Comité expresa su profunda preocupación por los patrones sociales, religiosos y culturales existentes que reconocen al hombre como cabeza y sostén de la familia y circunscriben a la mujer a los papeles de madre y esposa, y que se reflejan en diversas leyes, políticas y directrices del Gobierno. No está bien en claro qué medidas el Gobierno se propone tomar para modificar esas actitudes que constituyen un serio obstáculo para el adelanto de la mujer en Indonesia. Los estereotipos tradicionales de género también se perpetúan

en la enseñanza académica y no se han revisado los libros de texto para eliminar esos estereotipos.

290. Al Comité le preocupa que los patrones sociales y culturales existentes, que constituyen el telón de fondo de los esfuerzos jurídicos y normativos de Indonesia por lograr la igualdad de la mujer, impidan la plena aplicación del plan de acción nacional, que es el medio de cumplir los compromisos asumidos por Indonesia en la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer.

291. Al Comité le preocupan las bajas tasas de participación de la mujer en la educación y el elevado índice de analfabetismo entre las mujeres, especialmente en las zonas rurales. La educación es un derecho humano fundamental y, aunque el Estado ha realizado algunos esfuerzos para facilitar la educación de los niños que, aunque pobres, están dotados para los estudios, las posibilidades de acceso de todos los niños, incluidos los de los grupos minoritarios, a la educación son motivo de preocupación para el Comité.

292. Al Comité le preocupa el hecho de que la información suministrada pone de manifiesto que las mujeres aún continúan empleadas en tareas que reciben paga inferior y que exigen menor capacitación. El Comité observa con preocupación que la opinión predominante parece ser que las mujeres casadas pueden aportar ingresos adicionales a la familia, pero se da escasa importancia al derecho de la mujer a seguir una carrera propia.

293. El Comité observa con gran preocupación la ausencia de leyes adecuadas para hacer frente a la violencia contra la mujer, así como el hecho de que no existe una reunión sistemática de datos desglosados por sexo ni documentación sobre el alcance, las formas y la prevalencia de la violencia contra la mujer en Indonesia.

294. El Comité está profundamente preocupado por la información recibida en relación con la violación de los derechos humanos de la mujer en Timor Oriental.

295. El Comité observa con preocupación que la información proporcionada sobre la situación de la mujer en los conflictos armados refleja una comprensión limitada del problema. Las observaciones del Gobierno se limitan a la participación de la mujer en las fuerzas armadas, y no se ocupan de la vulnerabilidad de la mujer frente a la explotación sexual en situaciones de conflicto ni de toda una gama de otros abusos de derechos humanos que afectan a las mujeres en estos contextos.

296. El Comité toma nota de la información sobre la situación de las mujeres migrantes, que ha sido presentada en un suplemento al informe. No obstante, el Comité continúa preocupado por el hecho de que en él no se examina la

información sobre la muerte de mujeres indonesias en el extranjero como resultado de maltratos, o de abusos perpetrados contra ellas, ni sobre los casos de trata de mujeres para la prostitución. Al Comité le preocupa que el Gobierno no cuente con los mecanismos necesarios para responder a los abusos perpetrados contra las mujeres indonesias en el extranjero.

297. El Comité está profundamente preocupado por la información sobre casos de coacción durante la ejecución del programa de planificación de la familia. El Comité señala que dicha coacción contraviene las obligaciones contraídas por el Gobierno con arreglo a la Convención de garantizar a la mujer los derechos reproductivos a la libertad de selección y al consentimiento fundamentado respecto de los métodos de planificación de la familia.

298. El Comité observa con preocupación que se ha proporcionado poca información sobre el problema del VIH/SIDA. No se aportan datos sobre los alcances del problema ni los índices de incremento, y los datos no están desglosados por sexo. El Comité considera particularmente preocupante que el problema del VIH/SIDA se atribuya a las mujeres que se dedican a la prostitución. También le preocupa la existencia de programas para “limpiar las calles de la ciudad” de prostitutas cada vez que se celebra un evento internacional en Yakarta. Cierta información proporcionada al Comité por otras fuentes indica que las mujeres sacadas de las calles han sido sometidas por la fuerza a exámenes vaginales.

299. El Comité observa con suma preocupación el alcance del desempleo entre las mujeres, particularmente las de hogares encabezados por mujeres, a la luz de la actual crisis económica. También observa con preocupación las disparidades de sueldos entre los trabajadores de uno y otro sexo, la segregación de empleos en la fuerza de trabajo que determina que las mujeres ocupen un número desproporcionadamente mayor de empleos de baja calificación y escasa remuneración, así como el acceso desigual de las mujeres a la seguridad social, el empleo y las prestaciones sanitarias.

300. El Comité observa con preocupación que no se están tomando todas las medidas apropiadas para abordar el problema de la prostitución y la trata de mujeres como se establece en el artículo 5 de la Convención. También observa con preocupación que no se están tomando todas las medidas necesarias para asistir a esas mujeres mediante programas socioeconómicos y sanitarios, y que las medidas preventivas y las iniciativas de reinserción social se dirigen principalmente a las prostitutas y no toman en cuenta a los clientes masculinos.

301. El Comité recomienda que, en su próximo informe, el Gobierno de Indonesia describa plenamente los resultados de todas las medidas adoptadas para aplicar la Plataforma de Acción tal como se enuncian en el Plan de Acción Nacional de Indonesia y en las “Perspectivas de colaboración armoniosa entre el hombre y la mujer en la familia, la sociedad y el desarrollo”. El Comité recomienda también que el Gobierno de Indonesia tome en cuenta sus observaciones sobre los valores religiosos o culturales y los efectos que tienen en la ejecución de esas iniciativas.

302. El Comité recomienda que el Gobierno adopte las medidas adecuadas para mitigar el efecto negativo que puede tener la actual crisis económica en las mujeres de Indonesia, particularmente en las esferas de la educación, la salud y el empleo.

303. El Comité insta al Gobierno a que reúna, como cuestión de carácter prioritario, datos sobre los alcances, las causas y las consecuencias del problema de la violencia contra la mujer en Indonesia. El Comité también hace hincapié en la necesidad de sensibilizar en materia de género a las autoridades, incluidos el poder judicial, los funcionarios encargados de hacer cumplir la ley, los magistrados, los trabajadores sociales, los profesionales de la salud y otros que participan directamente en la eliminación de la violencia contra la mujer.

304. El Comité recomienda que el Gobierno de Indonesia asigne prioridad a acelerar el ritmo con que progresan las cuestiones que atañen a la mujer. El Comité insta al Gobierno a que tome medidas más firmes para superar la contradicción que existe entre la afirmación del Gobierno de que comparte plenamente los principios consagrados en la Convención y la situación real en que se encuentra la mujer en Indonesia.

305. El Gobierno recomienda que en el cuarto informe periódico de Indonesia se realicen esfuerzos para armonizar las respuestas escritas con otras partes de la presentación, para evitar duplicaciones y permitir que el Comité dedique más tiempo al diálogo con el Estado parte. El Comité también pide que el informe preste particular atención a las esferas prioritarias que se señalan en las preguntas del Comité.

306. El Comité pide que, en su próximo informe, el Gobierno de Indonesia proporcione información sobre los programas y centros de estudio de la mujer que reciben apoyo del Gobierno. El Comité también pide información sobre los esfuerzos que despliega el Gobierno para revisar los libros de texto a fin de que reflejen los valores de la igualdad de género.

307. El Comité insta al Gobierno a que tome de inmediato medidas para erradicar la práctica de la poligamia en Indone-

### **Sugerencias y recomendaciones**

sia y a que cambie las demás leyes discriminatorias que fueron identificadas por el Comité en el párrafo 284 *supra*.

308. El Comité recomienda que el Gobierno adopte medidas para garantizar que las mujeres en Indonesia tengan derecho a elegir libremente cónyuge como se establece en el apartado b) del párrafo 1 del artículo 16 de la Convención.

309. El Comité recomienda que se adopten las medidas adecuadas para garantizar que las mujeres en Timor Oriental no sean objeto de violaciones de sus derechos humanos.

310. El Comité recomienda que el Gobierno aborde el problema de la trata de mujeres y la prostitución de conformidad con el artículo 6 de la Convención y establezca, entre otras cosas, programas socioeconómicos y sanitarios para ayudar a las mujeres en ese contexto.

311. El Comité recomienda que se difundan ampliamente en Indonesia las presentes observaciones finales para que el pueblo indonesio, y particularmente los políticos y funcionarios públicos, tengan conciencia acerca de las medidas que se han tomado para lograr en la práctica la igualdad de la mujer y las medidas que es necesario tomar aún en ese sentido. Pide también al Gobierno que continúe divulgando ampliamente, particularmente entre las organizaciones de mujeres y de derechos humanos, la Convención, las recomendaciones generales del Comité y la Declaración y Programa de Acción de Beijing.

### 3. Informes periódicos, segundo, tercero y cuarto combinados

#### República Dominicana

312. El Comité examinó los informes periódicos segundo, tercero, y cuarto de la República Dominicana (CEDAW/C/DOM/2-3, y CEDAW/C/DOM/4) en sus sesiones 379<sup>a</sup> y 380<sup>a</sup>, celebradas el 3 de febrero de 1998 (véase CEDAW/C/SR. 379 y 380).

313. Al presentar los informes, la representante de la República Dominicana señaló que desde la ratificación de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer, por el Gobierno en 1982, ésta había sido un instrumento útil para que la mujer dominicana superara su subordinación y para transformar el orden patriarcal.

314. Refiriéndose en particular al cuarto informe periódico, la representante lo describió como un instrumento de autoevaluación y balance de la situación. El informe constituyó una oportunidad propicia para evaluar la situación en diversos sectores del gobierno y la sociedad y para determinar los

obstáculos a que se hacía frente y las esferas que aún requerían cambios.

315. Entre los progresos alcanzados en la esfera jurídica, la representante señaló en particular la aprobación de la Ley contra la Violencia Intrafamiliar. También se refirió a los esfuerzos del Gobierno para introducir medidas prácticas encaminadas a velar por el cumplimiento de la nueva ley, como campañas de sensibilización e información, capacitación para las autoridades judiciales y policiales y creación de unidades especiales para atender a las denuncias de violencia.

316. Entre otras medidas jurídicas, cabía mencionar la aprobación de una ley de educación que establecía el principio de la igualdad de oportunidades para hombres y mujeres, la revisión de la ley electoral que fijaba una cuota del 25% para candidatas a las elecciones municipales y congresuales, y la revisión de la ley de reforma agraria. La representante también destacó que, especialmente en el movimiento de mujeres, se observaba un apoyo general a una reforma jurídica ulterior encaminada a eliminar las disposiciones discriminatorias, en particular en el Código Civil, y a incluir el principio de igualdad en la Constitución.

317. La representante destacó la creación de varios mecanismos para velar por la aplicación del marco jurídico y normativo para la mujer. En particular, destacó el fortalecimiento de la Dirección General de Promoción de la Mujer merced a un aumento sustancial de los recursos humanos y financieros, junto con el compromiso, en principio, de darle la categoría de Secretaría de Estado o Ministerio de Asuntos de la Mujer. Asimismo señaló el establecimiento de un comité intersectorial para el seguimiento y la aplicación de la Declaración y Plataforma de Acción de Beijing.

318. Si bien había habido avances en cuanto a la participación política y social de la mujer, ésta era una esfera que requería mayores progresos. Cabía destacar que el 31% de los magistrados de la Suprema Corte de Justicia eran mujeres. También había aumentado la participación de la mujer en el Servicio Exterior. Aunque se habían producido igualmente importantes cambios en las esferas de la educación para la mujer, en especial en lo tocante a su acceso a todos los niveles de educación, en la esfera profesional persistían los estereotipos sexuales.

319. La representante informó al Comité de que desde principios del decenio de 1990 la situación económica del país se había caracterizado por el control macroeconómico y los esfuerzos de estabilización. La pobreza seguía siendo el mayor problema, y su erradicación era un objetivo prioritario para el Gobierno. Puesto que la pobreza afectaba a las mujeres de distintas maneras y limitaba su participación económica y su acceso a los servicios, como parte de las



actividades de erradicación de la pobreza el Gobierno había incluido proyectos dirigidos concretamente a la mujer, en particular a las que eran jefas de hogar.

320. Para concluir, la representante manifestó que el nuevo Gobierno, cuyo mandato se había iniciado a mediados de 1996, había emprendido una política de reforma y de modernización. Aunque aún no podía evaluarse el efecto de la reforma sobre la situación de la mujer, la Dirección General de Promoción de la Mujer y el movimiento nacional de mujeres seguían estando comprometidos a velar por que en esas reformas se incluyera una perspectiva de género. La Convención proporcionará orientación permanente para el próximo milenio sobre las medidas que habrá que adoptar para mejorar la situación de la mujer.

### **Observaciones finales del Comité**

#### **Introducción**

321. El Comité encomia al Gobierno por haber preparado a fines de 1997 un nuevo informe, el cuarto informe periódico, el cual se examina conjuntamente con sus informes periódicos segundo y tercero, presentados en 1993. A su juicio, se trata de un informe bien estructurado que incluye información clara y fehaciente de la situación de la mujer en la República Dominicana. Sumada a las respuestas exhaustivas que recibieran las numerosas preguntas del Comité, la exposición ofrece un amplio panorama de las actividades emprendidas por el nuevo Gobierno. Todo ello manifiesta la voluntad política del Gobierno de cumplir sus compromisos con arreglo al derecho internacional en materia de derechos humanos y, especialmente, su deseo de cumplir plenamente sus obligaciones en virtud de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer.

322. El Comité expresa su reconocimiento al Gobierno de la República Dominicana por la amplitud y el alto nivel de la delegación presidida por la Ministra de Asuntos de la Mujer, que le ha permitido obtener una imagen precisa de los adelantos alcanzados y de los problemas pendientes para la realización de la igualdad entre la mujer y el hombre en materia de derechos.

#### **Aspectos positivos**

323. El Comité acoge con beneplácito el hecho de que el Gobierno, aunque atraviesa un período de cambios, reformas y modernización tras las últimas elecciones de 1996, ha desplegado ingentes esfuerzos para garantizar la incorporación sistemática de la perspectiva de género en sus nuevas políticas y programas. El Comité toma nota en particular de la función catalizadora de la Dirección General de Promoción de la Mujer y del movimiento de mujeres en ese sentido.

324. El Comité acoge con beneplácito las diversas iniciativas y medidas importantes que la Dirección General, en un breve lapso, ha puesto en práctica en distintos ámbitos y encomia la labor que está realizando para preparar varios proyectos legislativos encaminados a derogar o modificar leyes y disposiciones discriminatorias.

325. El Comité toma nota con reconocimiento de la aprobación de varias nuevas leyes y enmiendas para adaptar mejor la situación interna del país a los dictados de la Convención. En particular, el Comité celebra que se haya aprobado en 1997 la Ley contra la Violencia Intrafamiliar tras la ratificación por la República Dominicana en 1995 de la Convención Interamericana para la Prevención, Sanción y Erradicación de la Violencia contra la Mujer (Convención de Belém do Pará). Asimismo, el Comité felicita al Gobierno por el enfoque integral con que ha abordado la cuestión de la violencia contra la mujer, que incluye medidas legislativas, campañas de sensibilización del público, actividades de capacitación y sensibilización del personal encargado de hacer cumplir la ley y del poder judicial y el establecimiento de dependencias especiales encargadas de tramitar las denuncias de violencia doméstica.

326. El Comité observa con satisfacción la enmienda de la Ley de reforma agraria por la que se reconoce el derecho de la mujer a heredar tierras, reforma de particular importancia para las mujeres de las zonas rurales. También se encomian las reformas normativas en materia de educación, así como el establecimiento en la ley electoral de un cupo de un 25% de candidatas para las elecciones municipales y legislativas. El Comité también toma nota de que es superior a la media la representación de la mujer en los niveles de enseñanza secundario y superior. Aunque el analfabetismo sigue siendo motivo de preocupación, el porcentaje de mujeres analfabetas es inferior al de hombres, lo cual es excepcional en comparación con la situación de otros países en materia de analfabetismo.

327. El Comité felicita al Gobierno por dedicar una sección especial del cuarto informe periódico a las mujeres que son cabezas de familia, demostrando así su sensibilidad frente a las limitaciones y a la vulnerabilidad de ese grupo de mujeres, que encabezan la cuarta parte de las familias dominicanas.

328. El Comité encomia la función de las organizaciones no gubernamentales y del movimiento de mujeres, que sensibilizan al público e influyen sobre los legisladores y el Gobierno para que se ocupen de las cuestiones de la mujer, y su dinamismo en la prestación de servicios a las mujeres.

329. El Comité toma nota con satisfacción del establecimiento de un mecanismo gubernamental para promover el cumpli-

miento de los compromisos de la Plataforma de Acción aprobada en la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer.

### **Factores y dificultades que afectan a la aplicación de la Convención**

330. El Comité observa que persisten las altas tasas de pobreza y las situaciones de pobreza extrema; el 57% de la población dominicana vive por debajo del umbral de la pobreza. El hecho de que la pobreza, agravada por la discriminación y la desigualdad, afecte más profundamente a las mujeres constituye un grave obstáculo para la plena aplicación de la Convención en la República Dominicana.

331. Aunque la República Dominicana es un Estado laico, el Comité observa que, en la práctica, no hay una separación clara entre la iglesia y el Estado. El Comité considera que esa mezcla de las esferas secular y religiosa constituye un grave obstáculo para la plena aplicación de la Convención.

### **Aspectos más preocupantes**

332. El Comité expresa su preocupación porque, a pesar de los adelantos alcanzados en el plano legislativo, sigue habiendo disposiciones discriminatorias en instrumentos como el Código Civil, la Ley de nacionalidad y las Leyes de matrimonio y de familia, sobre todo en esferas como la administración de los bienes gananciales. Sigue habiendo disposiciones discriminatorias respecto de las mujeres solteras y de las madres solteras en las normas relativas a la seguridad social y a los derechos de herencia de las tierras con arreglo a la Ley de reforma agraria. El Comité toma nota con preocupación de que el principio de igualdad sigue estando ausente de la Constitución del país.

333. El Comité expresa su profunda preocupación por las consecuencias económicas de la pobreza de la mujer. Su migración a zonas urbanas y al extranjero la hace vulnerable a la explotación sexual, incluida la trata y el turismo sexual, y a la prostitución. El hecho de que no se creen puestos de trabajo para la mujer en los sectores de crecimiento, como la industria del turismo, contribuye a que un gran porcentaje de mujeres abandone el país en busca de trabajo. Preocupa al Comité que, a pesar de los altos índices de pobreza que se registran entre las mujeres, y en particular entre las familias a su cargo, no se han emprendido medidas de acción afirmativa para apoyar los esfuerzos de la mujer por romper el círculo vicioso de la pobreza.

334. El Comité expresa su preocupación por la rigidez de los códigos sociales observados en el país y por la persistencia del machismo, que quedan de manifiesto en la escasa participación de la mujer en los asuntos públicos y la adopción de decisiones, los estereotipos sobre la función

de la mujer en la familia y en la vida social y la separación por sexos del mercado laboral. El Comité recalca que las medidas legislativas no bastan para subsanar ese problema y observa que el Gobierno no ha llevado a cabo campañas amplias y sistemáticas de información y concienciación del público para modificar las actitudes estereotipadas perjudiciales para el logro de la igualdad entre la mujer y el hombre.

335. El Comité observa preocupado que, a pesar de los vínculos estrechos entre la Dirección General de Promoción de la Mujer y los grupos de mujeres, no hay suficiente cooperación y contacto entre la Dirección General y las mujeres que ocupan posiciones de poder y autoridad en todos los ámbitos de la vida política, económica y social.

336. Preocupa profundamente al Comité la situación de las trabajadoras. Si bien el alto porcentaje de mujeres empleadas en las zonas francas es motivo de encomio porque constituye un respaldo económico para ellas, la discriminación contra las trabajadoras en cuanto a los ingresos y las prestaciones es considerable. El Comité observa con inquietud que el Gobierno no se ocupa de velar por la aplicación de las leyes en materia de salarios, prestaciones y seguridad de los trabajadores, incluido el cumplimiento de los convenios de la Organización Internacional del Trabajo (OIT). Las altas tasas de desempleo de la mujer, la situación particularmente insegura de las trabajadoras domésticas y de las madres solteras también inquietan al Comité. También preocupa al Comité el hecho de que las mujeres, que a menudo han alcanzado niveles superiores de enseñanza que los hombres, reciban una remuneración inferior por un trabajo de igual valor.

337. El Comité expresa profunda preocupación por la alta tasa de mortalidad derivada de la maternidad causada, según se indica en el informe, por toxemia, hemorragias durante el alumbramiento y abortos clandestinos; el Comité observa también que la toxemia puede ser causada por abortos inducidos. La alta tasa de mortalidad derivada de la maternidad, en conjunción con el hecho de que el aborto en la República Dominicana es absolutamente ilegal en todas las circunstancias, es motivo de gran preocupación para el Comité y de reflexión sobre las consecuencias de esa situación para el disfrute por la mujer del derecho a la vida.

### **Sugerencias y recomendaciones**

338. El Comité alienta al Gobierno a que vele por que no se interpongan obstáculos a la aplicación de ninguna de las disposiciones de la Convención y le solicita que en su próximo informe proporcione información detallada sobre la aplicación de la Convención en la práctica, destacando los

efectos de los programas y políticas encaminados a lograr la igualdad de la mujer.

339. El Comité exhorta al Gobierno a que dote a la Dirección General de Promoción de la Mujer de la autoridad y los recursos humanos y financieros necesarios para ejecutar programas especiales destinados a la mujer, ejercer influencia en todo el proceso de adopción de decisiones del gobierno y garantizar que se aplique coherentemente una perspectiva de género en todas las políticas y programas oficiales.

340. El Comité alienta a la Dirección General de Promoción de la Mujer a que, utilizando el modelo de la Comisión Honorífica de Mujeres Asesoras del Senado, intensifique la cooperación con otros sectores y entidades de la vida civil, política y económica a efectos de garantizar que se preste atención más sistemáticamente a las cuestiones relacionadas con el género en esos sectores.

341. El Comité insta al Gobierno a que asigne prioridad a la mujer en su estrategia de erradicación de la pobreza. Se debería hacer hincapié especial en la incorporación de una perspectiva de género en todos los esfuerzos que se emprendan para la erradicación de la pobreza, y en ese contexto, se deberían adoptar medidas para garantizar que la mujer disfrute de sus derechos.

342. El Comité recomienda al Gobierno que siga emprendiendo esfuerzos para incorporar una perspectiva de género en todas sus reformas. También le sugiere que determine sectores prioritarios para iniciar acciones orientadas a la mujer. Entre esos sectores, se sugieren la reducción y eliminación del analfabetismo, la creación de puestos de trabajo y la aplicación de la legislación laboral y de las reformas correspondientes.

343. El Comité alienta al Gobierno a que siga atendiendo a las necesidades de las jefas de familia e investigando su situación con miras a elaborar políticas acertadas y eficaces para el fortalecimiento de su situación socioeconómica y la prevención de la pobreza y que garantice la prestación de los servicios y el apoyo necesarios a sus hogares.

344. El Comité exhorta al Gobierno a mejorar la recopilación y utilización de datos desglosados por sexo de modo que se pueda desarrollar una base de datos sólida para determinar la situación de hecho de la mujer en todos los sectores comprendidos en la Convención y se puedan orientar las medidas más cuidadosamente a grupos específicos. Se debería hacer hincapié especialmente en los aspectos relativos a la salud, el trabajo, el empleo y los sueldos y beneficios de la mujer, los tipos de actos de violencia contra la mujer y su incidencia, y los efectos de las medidas encaminadas a poner coto a la violencia contra la mujer. Los datos también se

deberían desglosar por edad y con respecto a otros criterios como el medio urbano o rural.

345. El Comité exhorta al Gobierno a que siga aplicando un criterio integrado para la eliminación y prevención de la violencia contra la mujer. En particular, se debería mejorar la recopilación de datos e información sobre los tipos actos de violencia contra la mujer y su incidencia y se deberían tener en cuenta los “crímenes pasionales”, su frecuencia y la respuesta de las autoridades competentes.

346. El Comité exhorta enérgicamente al Gobierno a concertar acuerdos bilaterales y cooperar en los esfuerzos multilaterales para reducir y erradicar la trata de mujeres y proteger a las trabajadoras migrantes, entre ellas las trabajadoras domésticas, de la explotación, incluso de la explotación sexual. Esos acuerdos se deberían concertar en particular con los países elegidos como destino primario por las trabajadoras dominicanas. También se deberían emprender campañas de información pública orientadas a grupos de mujeres especialmente vulnerables a fin de alertarlas de los riesgos que pueden correr al buscar trabajo en otros países.

347. El Comité invita al Gobierno a realizar evaluaciones periódicas de las consecuencias de la disposición de la legislación electoral relativa a la cuota del 25% a fin de garantizar la aplicación cabal de la ley y el aumento de los porcentajes de mujeres en el proceso de adopción de decisiones.

348. El Comité exhorta al Gobierno a que fortalezca la capacitación profesional y técnica y el asesoramiento sobre perspectivas de carrera para las jóvenes y amplíe sus actividades de información acerca de labores no tradicionales para la mujer con objeto de debilitar las pautas de segregación en las ocupaciones y reducir las diferencias de sueldos entre mujeres y hombres.

349. El Comité invita al Gobierno a fortalecer los programas educativos para todos, tanto niñas como niños, sobre salud sexual y reproductiva, lucha contra la propagación del virus de inmunodeficiencia humana/síndrome de inmunodeficiencia adquirida (VIH/SIDA) y planificación de la familia. Invita también al Gobierno a que revise la legislación en materia de salud reproductiva y sexual de la mujer, particularmente en relación con el aborto, con objeto de dar pleno cumplimiento a los artículos 10 y 12 de la Convención.

350. El Comité alienta al Gobierno a que preste atención especial a las necesidades de las campesinas y vele por que éstas participen activamente en la formulación, aplicación y vigilancia de todos los programas y políticas encaminados a beneficiarlas, incluso en aspectos como el acceso a los servicios sociales y de atención de la salud, la generación de

ingresos y la vivienda. El Gobierno también debería considerar la posibilidad de establecer bancos especiales y de fortalecer el acceso de las campesinas al crédito.

351. El Comité exhorta al Gobierno a que adopte medidas para garantizar de hecho la separación de las esferas secular y religiosa con miras a garantizar la plena aplicación de la Convención.

352. El Comité exhorta al Gobierno a que siga adelante con la reforma de la legislación a efectos de eliminar las restantes leyes y disposiciones discriminatorias. Se debería dar prioridad a la reforma del Código Civil, de la ley que regula la nacionalidad y de la legislación laboral para que estén en plena consonancia con la Convención.

353. El Comité solicita que se dé amplia difusión en la República Dominicana a las presentes observaciones finales a fin de que la población de la República Dominicana, y especialmente sus políticos y funcionarios públicos, sean conscientes de las medidas que se han adoptado para garantizar la igualdad de facto de la mujer y las medidas que aún hace falta adoptar al respecto. El Comité pide también al Gobierno que siga difundiendo ampliamente, en particular a las organizaciones de mujeres y de derechos humanos, la Convención, las recomendaciones generales del Comité y la Declaración y Plataforma de Acción de Beijing.

#### **4. Informes periódicos tercero y cuarto combinados**

##### **México**

354. El Comité examinó los informes periódicos tercero y cuarto combinados de México (CEDAW/C/MEX/3-4 y Add.1) en sus sesiones 376ª y 377ª, celebradas el 30 de enero de 1998 (véase CEDAW/C/SR.376 y 377).

355. Al presentar el informe, la representante señaló que la Constitución de México garantizaba iguales derechos a mujeres y hombres. Además, la Constitución decía expresamente que las mujeres tenían los mismos derechos que los hombres en cuanto a la educación, la planificación de la familia, la nacionalidad, el empleo, la remuneración y la participación política.

356. Para cumplir los compromisos contraídos en la Cuarta Conferencia Mundial sobre la Mujer, celebrada en Beijing, México había establecido un Mecanismo Nacional para el Adelanto de la Mujer, dentro de la Secretaría del Interior, encargado de poner en práctica el Programa Nacional de la Mujer: Alianza para la Igualdad, documento que contenía las estrategias de México para la aplicación de la Plataforma de

Acción de Beijing. La Oficina de Coordinación Ejecutiva del Programa Nacional de la Mujer se encargaba de enlazar y coordinar las acciones interinstitucionales que permitirían el cabal cumplimiento del Programa Nacional de la Mujer y otros programas de Gobierno. Así, el Consejo Consultivo y la Contraloría Social se integraron como órganos para brindar orientación, dar seguimiento y vigilar el cumplimiento del programa. Esos dos órganos estaban constituidos por mujeres pertenecientes a diferentes sectores de la sociedad.

357. El Gobierno de México se había esforzado por que sus políticas nacionales estuvieran a tono con los acuerdos internacionales relativos a la condición jurídica y social de la mujer. En enero de 1994, la Secretaría de Relaciones Exteriores había creado una dependencia de coordinación para las cuestiones internacionales relacionadas con la mujer que supervisaba la aplicación de los acuerdos internacionales. Por otra parte, la Comisión Nacional de Derechos Humanos se encargaba de analizar la legislación mexicana para determinar si se ajustaba a los acuerdos internacionales relativos a los derechos de las mujeres y los niños y proponía enmiendas a las leyes vigentes de ser necesario.

358. La representante informó que México había establecido cuotas para promover la participación de la mujer en la toma de decisiones políticas. La legislación electoral federal pedía a los partidos políticos que establecieran un límite a las candidaturas de un mismo género. Posteriormente, dos importantes partidos políticos habían establecido cuotas para que al menos el 30% de sus candidatos fuesen mujeres y uno había establecido una opción preferencial para seleccionar a mujeres.

359. México había promulgado leyes especiales y había modificado los códigos civil y penal del Distrito Federal a fin de combatir y penar los casos de violencia en el hogar. Por otra parte, en la mayoría de los Estados de México se habían iniciado consultas a nivel local para reformar los códigos civil y penal en lo que tenía que ver con la violencia contra la mujer. Además, se habían emprendido programas especiales para prestar apoyo a las mujeres víctimas de la violencia.

360. Si bien las mujeres y las jóvenes estaban insuficientemente representadas en la educación superior, en los últimos años había aumentado su matriculación. El índice de analfabetismo de México, aunque estaba disminuyendo, seguía siendo alto entre las mujeres de mayor edad, las indígenas y las campesinas. Esto había conducido al establecimiento de programas compensatorios encaminados a eliminar el atraso educacional en las comunidades rurales e indígenas en que reinaba una situación de extrema pobreza o que estaban aisladas y no tenían acceso a los servicios habituales de educación. El Instituto Nacional de Educación para Adultos

dirigía sus acciones a una población compuesta en su mayoría por mujeres y también ofrecía servicios no escolares de capacitación para el trabajo. El Consejo Nacional de Fomento Educativo trabajaba en asentamientos con menos de 150 habitantes con el objetivo de instalar escuelas en las propias comunidades.

361. La representante afirmó que las mujeres asalariadas tenían que enfrentar la doble carga del trabajo y las responsabilidades familiares, y tendían a concentrarse en las profesiones peor remuneradas. El Gobierno de México prestaba singular atención a las necesidades de capacitación de las mujeres dentro del Programa de Becas de Capacitación para Trabajadores Desempleados de la Secretaría del Trabajo.

362. La mortalidad materna había disminuido significativamente, gracias a las campañas de información y capacitación. Además, el uso cada vez mayor de anticonceptivos había producido una reducción de la fecundidad. Para que la atención de la salud se ajustara más a las necesidades de la mujer, la Secretaría de Salud había iniciado un programa de incorporación de la perspectiva de género en todas las actividades de su política y sus programas. También se habían aplicado políticas y programas de salud para disminuir y prevenir la incidencia de cáncer cérvicouterino y de mama.

363. Los hogares encabezados por mujeres eran los más vulnerables a la pobreza. A fin de combatir la pobreza, el Gobierno de México aplicaba el Programa de Educación, Salud y Alimentos, creado en 1997. El Programa estaba generando un conjunto de medidas afirmativas en favor de la población femenina, tras reconocer las desventajas de las mujeres y niñas en lo relativo a la alimentación, la educación y la salud. El Gobierno también concedía micro créditos a las mujeres y prestaba apoyo a las empresarias.

364. La situación de las campesinas de México era muy diversa, pues variaba según el origen étnico y la región de procedencia. Con todo, las campesinas solían tener menos acceso a la educación y a la atención de la salud. El mecanismo nacional había adoptado políticas e iniciado programas para mejorar la situación de las campesinas, como la formación de una red nacional de mujeres rurales, a fin de conectar entre sí a las organizaciones gubernamentales con miras a promover el desarrollo integral.

365. Para concluir, la representante indicó que las mujeres mexicanas habían avanzado significativamente en los últimos años, si bien enfrentaban aún muchos obstáculos para el pleno goce de sus derechos. La representante destacó el compromiso del Gobierno de México de seguir adoptando políticas encaminadas a que mujeres y niñas recibieran igual trato e iguales oportunidades. Asimismo, reconoció que los cambios más profundos dimanaban de los valores y actitudes arraiga-

dos en la sociedad, que sólo podrían lograrse mediante procesos que requerían tiempo y una firme voluntad política.

## **Observaciones finales del Comité**

### **Introducción**

366. El Comité expresa su agradecimiento por los informes tercero y cuarto presentados por el Gobierno de México, que reflejan la situación actual del cumplimiento de la Convención en el país, así como los programas y acciones puestos en práctica para mejorar la condición de la mujer.

367. El Comité señala que la importancia otorgada por el Gobierno de México a la Convención queda demostrada también por el alto nivel de la delegación que representó al Estado parte en el período de sesiones.

368. El Comité da las gracias al Gobierno de México por su informe oral, así como por sus respuestas a las preguntas del Comité y por la declaración de su representante, traducida al francés y al inglés.

369. El Comité expresa su agradecimiento por las respuestas exhaustivas y precisas proporcionadas por el Gobierno de México a todas las preguntas, y por la información actualizada que ofreció la representante del Gobierno de México en su intervención.

370. El Comité felicita al Gobierno de México por los logros alcanzados desde el último informe, tanto en cuanto a la legislación, como en lo relativo a avances reales en la situación de la mujer.

371. El Comité agradece a la representante de México la franqueza con que ha expuesto la situación socioeconómica y política de la mujer en su país y la forma en que el Gobierno ha tratado de aplicar la Convención, además de la exposición objetiva y analítica de los obstáculos para el adelanto de la mujer en México.

372. El Comité observa que el informe, además de incluir las respuestas del Gobierno de México al cuestionario del Comité, ofrece información valiosa y exhaustiva sobre los diversos programas ejecutados y por ejecutarse del Gobierno de México. El Comité considera que la información específica sobre la situación de las mujeres indígenas en Chiapas es de suma importancia.

### **Aspectos positivos**

373. El Comité reconoce con satisfacción los esfuerzos del Gobierno de México por aplicar la Convención mediante numerosos programas ya en marcha o previstos para el adelanto de la mujer mexicana, y encomia el marco legal establecido para la aplicación de la Convención. El Comité

destaca que el Gobierno de México ha aprobado la Plataforma de Acción sin reservas y ha introducido un programa nacional de acción para la aplicación de la Plataforma y el seguimiento de los compromisos asumidos en Beijing.

374. El Comité toma nota de que la Constitución da garantías para la protección de los derechos de las mujeres y de los hombres, como individuos y como grupos.

375. El Comité destaca la importancia del Programa Nacional de la Mujer: Alianza para la Igualdad, creado el 8 de marzo de 1995 como mecanismo nacional para impulsar las acciones tendientes a mejorar la condición de la mujer, de observancia obligatoria para las dependencias de la Administración Pública Federal y también para las entidades paraestatales. El Comité observa con satisfacción que la coordinadora ejecutiva del Programa Nacional de la Mujer, que coordina todos los esfuerzos dirigidos al adelanto de la mujer, tiene categoría de Subsecretaria de Estado.

376. El Comité reconoce con satisfacción que la Convención sirve de marco tanto para el Programa Nacional de la Mujer como para la Comisión Nacional de Derechos Humanos y que el Plan Nacional de Desarrollo incluye esfuerzos en favor de la aplicación de la Convención.

377. El Comité toma nota con satisfacción de que durante el período transcurrido desde 1993 hasta la fecha se han realizado importantes reformas constitucionales a fin de promover la situación de la mujer mexicana y aplicar la Convención, y que tras la reforma constitucional se han producido modificaciones en otras leyes.

378. El Comité observa con satisfacción que, con arreglo a la reforma constitucional, actualmente tanto la educación primaria como la secundaria son obligatorias para las mujeres y las niñas.

379. El Comité observa con satisfacción que los códigos civil, penal y de procedimiento civil han sido modificados a fin de facilitar las actuaciones relativas a la violencia contra la mujer en la familia, incluida la violación por el marido. Asimismo, elogia la Ley de Asistencia y Prevención de la Violencia Intrafamiliar que entró en vigor en 1996 para el Distrito Federal, y el hecho de que México haya firmado la Convención Interamericana sobre la Prevención, el Castigo y la Erradicación de la Violencia contra la Mujer (la Convención de Belém do Pará).

380. El Comité toma nota con agrado de que recientemente el Congreso de la Unión aprobó la adición de un artículo transitorio al Código Federal de Instituciones y Procedimientos Electorales, según el cual los partidos políticos nacionales deben considerar las posibilidades de establecer en sus estatutos

que la proporción de candidatos a diputados y senadores del mismo género no excederá del 70%.

381. El Comité toma nota con satisfacción de los esfuerzos encaminados a la ejecución de programas de acción afirmativa en varias esferas, incluido el Código Federal de Instituciones y Procedimientos Electorales, los cuales demuestran un perfecto entendimiento del párrafo 1 del artículo 4 de la Convención.

382. El Comité acoge con satisfacción la iniciativa del Gobierno de México de crear un sistema de información, documentación e investigación sobre la situación de las mujeres y lo considera una importante herramienta para la elaboración de mejores políticas de igualdad, incluso para reflejar el trabajo no remunerado de las mujeres.

383. El Comité observa con satisfacción el número considerable de mujeres que trabajan en el poder judicial y el hecho de que las mujeres ocupan el 19% de los puestos judiciales de alto nivel.

384. El Comité toma nota con satisfacción de que en 1995 se instituyó nuevamente el Programa "Mujer, Salud y Desarrollo" y se ha elaborado además el Programa de Salud Reproductiva y Planificación Familiar 1995-2000, que son prueba evidente de los esfuerzos que se realizan en el país por mejorar la calidad en el sistema de salud para la mujer.

385. El Comité encomia la iniciativa del Gobierno de alentar la participación de las organizaciones no gubernamentales de mujeres en los programas para la aplicación de la Convención.

386. El Comité encomia al Gobierno de México por haber expresado objeciones a las reservas presentadas por algunos Estados partes en la Convención.

#### **Factores y dificultades que afectan a la aplicación de la Convención**

387. El Comité observa que, si bien la Convención forma parte de la Ley Suprema y su aplicación es obligatoria a nivel federal, todavía en las legislaciones específicas de diversos estados hay aspectos que discriminan a la mujer y no se avienen a lo estipulado en la legislación nacional y en la Convención.

388. El Comité observa que la aplicación de la Convención se ve obstaculizada por el hecho de que México es un país de gran extensión geográfica, multiétnico, pluricultural y en vías de desarrollo, con una difícil situación económica que afecta a las capas más vulnerables de la sociedad, especialmente a las mujeres.

#### **Principales esferas de preocupación**

389. El Comité expresa su preocupación por la situación de discriminación en que se encuentran las mujeres indígenas cuyos índices de salud, educación y empleo son inferiores a la media nacional. También preocupa la situación de las mujeres campesinas que viven en condiciones de pobreza y de pobreza extrema.

390. El Comité expresa su preocupación en relación con la situación de las mujeres y los niños indígenas, especialmente en el territorio de Chiapas, pues en las zonas de conflicto donde operan cuerpos policiales o armados, las mujeres suelen ser víctimas inocentes de la violencia.

391. El Comité expresa su preocupación en relación con la discriminación que tiene lugar de hecho, en particular en el caso de las mujeres que trabajan en las plantas maquiladoras, donde, según la información recibida de varias fuentes, se viola la legislación laboral mexicana, especialmente en lo que concierne a los derechos reproductivos de las trabajadoras. El Comité se refiere también a lo que ocurre en algunas zonas donde no se aplica el principio de salario igual por trabajo de igual valor y las mujeres en edad reproductiva tienen que pasar obligatoriamente pruebas de embarazo para poder trabajar.

392. El Comité observa que en el informe no se describen casos en que se haya utilizado la Convención para sustentar la defensa de los derechos humanos de la mujer. Al Comité le preocupa que la ausencia de esos casos se deba o bien a que las mujeres no son concientes de la Convención y de su primacía sobre las leyes nacionales, o bien a que carezcan de recursos suficientes para tener acceso al sistema judicial.

393. El Comité observa que, a pesar de las medidas legislativas adoptadas, la violencia contra la mujer, y particularmente la violencia doméstica, sigue siendo un grave problema que confronta la sociedad mexicana.

394. El Comité observa la elevada demanda insatisfecha de métodos anticonceptivos, especialmente entre las mujeres urbanas pobres, las mujeres rurales y las adolescentes. También observa con inquietud los casos de aplicación de métodos anticonceptivos en algunas localidades sin el consentimiento expreso de la mujer que se exige en la legislación del país.

395. El Comité manifiesta gran inquietud ante la posible existencia de trata de mujeres y señala que, de existir, ello constituye una grave violación de los derechos humanos de las mujeres.

396. El Comité advierte de la posibilidad de que, en las condiciones actuales, pueda verse afectada la política dirigida

a la igualdad de géneros en el sistema educativo por la descentralización de la enseñanza en el país.

397. El Comité destaca la falta de acceso a servicios de cuidado de niños y ancianos.

398. El Comité considera que son insuficientes las políticas de promoción de la igualdad en el seno de la familia, ya que es en la familia donde se perpetúan los papeles estereotipados debido a tradiciones profundamente arraigadas sobre la superioridad de los hombres. Además, el Comité subraya que algunas disposiciones legales pudieran seguir promoviendo la desigualdad y los papeles tradicionales en el seno de la familia.

399. El Comité señala los altos niveles de embarazo entre las adolescentes y el hecho de que las mujeres no tienen acceso fácil y rápido al aborto en todos los estados.

400. El Comité expresa su preocupación por la ausencia de información sobre las mujeres que emigran del país.

### **Sugerencias y recomendaciones**

401. El Comité invita a México a que siga permitiendo que las organizaciones no gubernamentales de mujeres participen en la aplicación de la Convención.

402. El Comité recomienda que, a pesar de la estructura del Gobierno federal, la Constitución y la Convención de Belém do Pará se apliquen en todo el país para acelerar los cambios legales en todos los estados y pide al Gobierno de México que presente informaciones sobre las medidas tomadas al respecto en el próximo informe.

403. El Comité recomienda que el Gobierno de México continúe sus esfuerzos por reducir los niveles de pobreza entre las mujeres rurales, especialmente indígenas, y que trabaje en colaboración con las organizaciones no gubernamentales, dedicando especiales esfuerzos a impulsar programas de educación, empleo y salud que propicien la integración de la mujer como beneficiaria y protagonista del proceso de desarrollo. Dados los niveles relativamente altos de crecimiento de la economía mexicana a que se hizo referencia, el Comité señala que vería con agrado que se lograra redistribuir la riqueza de forma más equitativa entre la población.

404. El Comité sugiere que México haga una evaluación de las áreas a las que no se aplica la acción afirmativa, por ejemplo el sector privado, y que presente en el próximo informe una evaluación consolidada de todas las iniciativas de acciones afirmativas.

405. El Comité propone que en su próximo informe México brinde mayor información sobre los mecanismos que existen

para que las mujeres puedan apelar judicialmente en base a la Convención.

406. El Comité expresa la esperanza de que el Gobierno siga vigilando el cumplimiento de la legislación laboral en las plantas maquiladoras, y continúe la labor de sensibilización de los empleadores en esas plantas.

407. El Comité solicita también que la Secretaría de Reforma Agraria siga tratando oficialmente de persuadir a las asambleas de los ejidos de que asignen a las mujeres las parcelas que les corresponden.

408. El Comité recomienda que el Gobierno evalúe la conveniencia de revisar la legislación que penaliza el aborto y sugiere que se evalúe la posibilidad de autorizar el uso del anticonceptivo RU486, tan pronto esté disponible, ya que es económico y de fácil uso.

409. El Comité solicita que en el próximo informe se incluya información sobre los efectos de los programas para limitar y prevenir los embarazos entre las adolescentes.

410. El Comité recomienda que se desarrolle una labor de capacitación del personal de la salud sobre los derechos humanos de la mujer, específicamente sobre su derecho a seleccionar, libremente y sin coacción, los métodos anticonceptivos.

411. El Comité sugiere que el Gobierno siga procurando adoptar una legislación nacional sobre todas las formas de violencia contra la mujer, incluida la violencia en el hogar, para lo cual se han de ajustar las leyes de los estados a las leyes.

412. El Comité solicita al Gobierno que se piense en la posible ejecución de un plan integrado a largo plazo de lucha contra la violencia, el cual podría contemplar la acción judicial; la capacitación del personal judicial, policial y de salud; la información a las mujeres sobre sus derechos y sobre la Convención; y el fortalecimiento de los servicios de atención a las víctimas.

413. El Comité recomienda que se tomen medidas rigurosas contra los perpetradores de violencia contra las mujeres y que se haga más fácil a las víctimas entablar una acción judicial contra ellos.

414. El Comité recomienda que el Gobierno examine en su próximo informe la cuestión de si tiene o no la intención de legalizar la prostitución y de si ésto ha sido debatido públicamente. Recomendamos enérgicamente que al legislar no se discrimine a las prostitutas sino que se sancione a los proxenetas.

415. El Comité recomienda que se establezcan cambios en las sanciones que fija la ley para los perpetradores de

violación y que el Estado vele por su aplicación. Recomendamos además que se promuevan campañas de sensibilización para las organizaciones no gubernamentales y los legisladores.

416. El Comité sugiere que se tomen medidas en contra de los empleadores que discriminan en base al embarazo. Las mujeres afectadas deben recibir apoyo y se deben dar señales claras a la sociedad de que ese tipo de discriminación no será tolerado.

417. El Comité pide al Gobierno que en su próximo informe le proporcione información sobre los mecanismos de apelación de que disponen las mujeres cuando al dividirse los bienes en el divorcio se ven perjudicadas a pesar de su contribución al patrimonio familiar.

418. El Comité pide al Gobierno que en su próximo informe le proporcione información sobre las mujeres que emigran, sobre los lugares de destino y sobre si la migración es regulada por algún organismo autorizado.

419. El Comité pide que en el próximo informe se incluyan datos comparativos entre hombres y mujeres sobre las pensiones, en cuanto a acceso y monto mínimo.

420. El Comité pide que en el próximo informe se incluya información sobre si la homosexualidad está tipificada en el código penal.

421. El Comité pide informaciones sobre las mujeres jefas de empresas rurales y sobre los programas para la promoción económica de las mujeres rurales.

422. El Comité recomienda que se establezcan programas de educación sobre las disposiciones de la Convención y los derechos de las mujeres para el personal judicial, los funcionarios encargados de hacer cumplir la ley, los abogados encargados de aplicar la ley, y otros. El Comité recomienda también que se adopten medidas adicionales para incrementar el número de mujeres en todos los niveles del poder judicial y en los organismos encargados de hacer cumplir la ley.

423. El Comité propone que se lleve a cabo una campaña de educación de las mujeres sobre el contenido de la Convención, alertándolas sobre sus derechos económicos, políticos, civiles y culturales.

424. El Comité acogerá con agrado la inclusión sistemática de estadísticas en los próximos informes para propiciar el diálogo con el Comité sobre la situación de hecho de las mujeres. En particular, el Comité pide datos sobre la aplicación del sistema de información que empieza a ponerse en práctica.



425. El Comité recomienda que el Gobierno de México preste atención preferente a salvaguardar los derechos humanos de las mujeres, incluidos los de las indígenas y las mujeres en las zonas de conflicto, especialmente donde operan cuerpos policiales y armados.

426. El Comité recomienda que todos los estados de México revisen su legislación de modo que, cuando proceda, se garantice el acceso rápido y fácil de las mujeres al aborto.

427. El Comité pide que se dé amplia difusión a estas observaciones finales en México para que el pueblo de México, y en particular sus políticos y funcionarios públicos, tengan conocimiento de las medidas tomadas para asegurar en la práctica la igualdad de la mujer y las medidas adicionales necesarias para alcanzar dicha meta. El Comité pide también al Gobierno que continúe dando amplia difusión, especialmente entre las organizaciones de mujeres y de derechos humanos, a la Convención, las recomendaciones generales del Comité y la Declaración y Plataforma de Acción de Beijing.

## **Capítulo V**

### **Medios de acelerar los trabajos del Comité**

428. El Comité examinó los medios de acelerar los trabajos del Comité (tema 6 del programa) en sus sesiones 360ª y 383ª, celebradas los días 19 de enero y 6 de febrero de 1998.

429. La Jefa de la Dependencia de los Derechos de la Mujer - de la División para el Adelanto de la Mujer, hizo una introducción al tema y presentó el informe de la Secretaría (CEDAW/C/1998/I/4) y un documento de trabajo en que figuraba un proyecto de reglamento (CEDAW/C/1997/WG.I/WP.1).

#### **Medidas adoptadas por el Comité respecto del informe del Grupo de Trabajo I**

430. En su 383ª sesión, celebrada el 6 de febrero de 1998, el Comité examinó el tema sobre la base del informe del Grupo de Trabajo I (CEDAW/C/1998/WG.I/WP.1).

#### **1. Organismos especializados y otros órganos de las Naciones Unidas**

431. El Comité decidió que su Presidente enviara cartas a los organismos especializados y las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas para recabar apoyo a la labor del Comité y para comunicar los nombres de los miembros del Comité que desempeñaban la función de coordinador con ese organismo u organización en particular. En las cartas

también se esbozaría la información que esas organizaciones deberían enviar al Comité y se pediría que cada una de ellas nombrara a un miembro que hiciera las veces de coordinador con el Comité.

432. El Comité decidió nombrar a uno de sus miembros coordinador encargado de servir de enlace con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR).

433. El Comité convino en que el grupo de trabajo previo al período de sesiones estableciera como práctica habitual la de invitar a los organismos especializados a que presentaran al Grupo información por países relativa a los informes periódicos. Los organismos especializados y otras entidades, así como los países que fueran a ser objeto de examen por el grupo de trabajo previo al período de sesiones serían informados de esa práctica con suficiente antelación. El Comité también convino en que se invitara a los organismos especializados y otras entidades a hablar en el plenario del Comité en una sesión privada dedicada a los Estados partes cuyos informes iniciales habrá de examinar el Comité.

#### **2. Relaciones con instituciones**

434. El Comité convino en que se adoptaran nuevas medidas para establecer relaciones de cooperación con la Relatora Especial sobre la violencia contra la mujer sus causas y consecuencias. Los informes que fuera a examinar el Comité se debían enviar a la Relatora Especial para que formulara observaciones sobre la violencia contra la mujer. Si bien el Comité estimó que entre el Comité y la Relatora Especial debería establecerse una pauta de relaciones de cooperación flexibles, consideró que tal vez fuera provechoso nombrar a un coordinador de entre sus miembros que se encargara de entablar relaciones más estrechas con la Relatora Especial. El Comité convino asimismo en que se pidiera a la Relatora Especial que alertara al Comité sobre cuestiones que éste pudiera plantear ante los Estados partes cuyos informes estuvieran a la vista del Comité.

435. El Comité decidió que se entablaran contactos con los relatores especiales de la Comisión de Derechos Humanos sobre la venta de niños, prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía y sobre la eliminación de todas las formas de intolerancia y discriminación fundadas en la religión o las convicciones, y los de la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías sobre prácticas tradicionales que afectan a la salud de la mujer y el niño, y las violaciones sistemáticas y la esclavitud sexual y los embarazos forzados en el curso de los conflictos armados.

### 3. Grupo de trabajo previo al período de sesiones

436. El Comité decidió proseguir la práctica actual de asignar a tres miembros la tarea de preparar las preguntas relativas a los informes periódicos para guiar al grupo de trabajo previo al período de sesiones en la elaboración de la lista de preguntas y temas. Los tres miembros deberían proceder de diferentes regiones. El Comité decidió asimismo que la relatora del país asumiera la iniciativa de elaborar la lista de preguntas y temas, y que se enviara su informe introductorio al grupo de trabajo previo al período de sesiones para asistirlo en su labor. El Comité decidió que se nombrara a las relatorias por países en el período de sesiones anterior al período de sesiones en que fueran a examinarse los informes.

437. El Comité decidió que el grupo de trabajo previo al período de sesiones del Comité se reuniera al final del período de sesiones anterior para dar mayor flexibilidad al Comité y permitir que los Estados partes presentaran respuestas más detalladas y amplias a las preguntas del Comité. La transición a ese estilo de trabajo deberá ocurrir en el 20º período de sesiones del Comité, que se celebrará en enero de 1999 (véase cap. I, secc. B, sugerencia 18/1).

438. El Comité convino en que su Presidente invitara al Banco Mundial y al Fondo Monetario Internacional a que le presentaran un análisis de los efectos que ejercían sus políticas en el disfrute por la mujer de sus derechos.

### 4. Examen de los informes de los Estados partes

439. El Comité decidió que al examinar los informes de los Estados partes, se encomendara a la Presidencia que formulara las expresiones de cortesía a los representantes de los Estados que informan en nombre de todos los miembros del Comité. En aras de ahorrar tiempo, los demás miembros del Comité se abstendrían de formular nuevas expresiones de satisfacción o reconocimiento. El Comité decidió asimismo que los miembros procurasen abstenerse de hacer preguntas que ya hubiesen sido hechas por otros miembros.

440. El Comité decidió que las "Directrices para el ejercicio de las funciones de los miembros del Comité" del Comité de Derechos Humanos se distribuyeran a los miembros del Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer para su información y para que formularan observaciones con miras a su posible consideración durante su 1-9º período de sesiones.

441. El Comité reafirmó su práctica anterior de que los miembros se abstuvieran de participar en todo aspecto del examen de los informes de los Estados de los que fueran nacionales, a fin de mantener el más alto grado de imparciali-

dad tanto en las cuestiones de fondo como en las de procedimiento (véase cap. I, secc. A, decisión 18/III).

### 5. Virus de inmunodeficiencia humana/síndrome de inmunodeficiencia adquirida

442. El Comité acogió favorablemente la sugerencia hecha en la mesa redonda de órganos de derechos humanos creados en virtud de tratados sobre "Enfoques de derechos humanos de la salud de la mujer con hincapié en los derechos en materia de salud reproductiva y sexual", celebrada en Glen Cove (Nueva York), en diciembre de 1996, de que en la octava reunión de presidentes de órganos de derechos humanos creados en virtud de tratados se examinara la cuestión del virus de inmunodeficiencia humana y el síndrome de inmunodeficiencia adquirida (VIH/SIDA). También tomó nota de la sugerencia de las presidencias de que cada órgano creado en virtud de tratados abordara en sus trabajos la cuestión del virus de inmunodeficiencia humana y el síndrome de inmunodeficiencia adquirida. El Comité se había estado ocupando de esa cuestión desde hacía años y lo seguiría haciendo en su diálogo constructivo con los Estados partes cuando se examinaran los informes, sus observaciones finales y las recomendaciones generales. El Comité, reconoció la contribución efectiva de la reunión de Glen Cove a la labor de los órganos de derechos humanos creados en virtud de tratados y alentó la celebración de reuniones similares para analizar cuestiones temáticas relacionadas con el disfrute por la mujer de sus derechos.

### 6. Cooperación con el Comité de los Derechos del Niño

443. Tomando nota del éxito de la reunión entre el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer y el Comité de los Derechos del Niño, celebrada en El Cairo en 1996, y de la reciente mesa redonda que celebraron sobre los dos comités el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF), la División para el Adelanto de la Mujer y el Comité de Acción internacional para la promoción de los derechos de la mujer, el Comité sugirió que se adoptaran medidas para seguir fortaleciendo las relaciones de cooperación entre ambos Comités.

### 7. Sugerencias de la Subcomisión de Prevención de Discriminación y Protección a las Minorías

444. El Comité expresó su satisfacción por la creciente interrelación entre los órganos de las Naciones Unidas, muy en especial entre el Comité y la Subcomisión de Prevención de Discriminaciones y Protección a las Minorías, y por el interés cada vez mayor que despiertan en esas entidades los

derechos humanos de la mujer. Tomó nota de las recomendaciones de la Subcomisión en lo que respecta a formas contemporáneas de esclavitud, tema que el Comité tiene permanentemente en cuenta en sus trabajos, y de su sugerencia de que esa cuestión se aborde concretamente en sus directrices para la presentación de informes. El Comité tomó nota asimismo de las sugerencias de la Subcomisión en lo que respecta al derecho de la mujer a una vivienda adecuada, a la tierra y a la propiedad, y acordó examinar las propuestas en el contexto de su programa de trabajo a largo plazo relativo a las recomendaciones generales.

#### **8. Sugerencias de las reuniones del grupo de expertos convocadas por la División para el Adelanto de la Mujer**

445. El Comité expresó su satisfacción porque en tres de las reuniones de grupos de expertos convocadas por la División para el Adelanto de la Mujer en 1997 se hubiera hecho referencia a la Convención y a la labor del Comité. Tomó nota asimismo de que en todos sus trabajos el Comité ya examinaba el grado en que las adolescentes ejercían sus derechos humanos, incluidos sus derechos a la salud reproductiva y sexual. El Comité tomó nota de las sugerencias formuladas en las reuniones de los grupos de expertos en cuanto a futuras recomendaciones generales y acordó tener en cuenta las sugerencias de que se formularan recomendaciones generales sobre las mujeres refugiadas y desplazadas y sobre la persecución sufrida por las mujeres durante los conflictos armados cuando el Comité elaborara su programa de trabajo a largo plazo relativo a las recomendaciones generales.

446. El Comité acogió con beneplácito la sugerencia hecha en la Reunión del grupo de expertos sobre el disfrute por la mujer de sus derechos económicos y sociales de que el Comité de Derechos Humanos, el Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer analizaran la posibilidad de que se emitiera una declaración conjunta sobre la indivisibilidad de los derechos civiles, políticos, económicos, culturales y sociales y la importancia fundamental de que como parte de la celebración del cincuentenario de la Declaración Universal de Derechos Humanos se creara conciencia de los derechos de la mujer. El Comité sugirió que esa propuesta se señalara a la atención de la reunión de presidentes en febrero.

#### **9. Informes que se examinarán en los períodos de sesiones 19º, 20º y 21º**

447. Teniendo presentes los criterios relativos a la fecha de presentación, la representación geográfica equitativa y los

informes atrasados de períodos de sesiones anteriores, se deberán examinar los informes de los siguientes Estados partes:

#### **19º período de sesiones**

##### **Informes iniciales**

Jordania  
Eslovaquia  
Sudáfrica

##### **Segundos informes periódicos**

Grecia (informes segundo y tercero)  
Nigeria (informes segundo y tercero)  
Panamá (informes segundo y tercero)  
República Unida de Tanzania (informes segundo y tercero)

##### **Terceros informes periódicos**

Nueva Zelandia (informes tercero y cuarto)  
República de Corea (informes tercero y cuarto)

##### **Cuartos informes periódicos**

Perú (informes tercero y cuarto)

En caso de que uno de los Estados partes mencionados no pueda presentar su informe, el Comité examinará al tercer informe periódico de Belarús o de España.

#### **20º período de sesiones**

##### **Informes iniciales**

Argelia  
Belice (informes inicial y segundo)  
Liechtenstein

##### **Segundos informes periódicos**

Chile  
Tailandia (informes segundo y tercero)

##### **Terceros informes periódicos**

Austria (informes tercero y cuarto)  
China (informes tercero y cuarto)  
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte

##### **Cuartos informes periódicos**

Colombia

En caso de que uno de los Estados partes antes mencionados no pueda presentar su informe, el Comité examinará el tercer informe periódico de Belarús o de España.

## **21º período de sesiones**

### **Informes iniciales**

### **Segundos informes periódicos**

Irlanda (informes segundo y tercero)

### **Terceros informes periódicos**

Alemania (informes segundo y tercero)

Egipto

Finlandia

### **Cuartos informes periódicos**

Suecia

En caso de que uno de los Estados partes mencionados no pueda presentar su informe, el Comité decidió examinar el informe periódico de Dinamarca.

## **10. Miembros del grupo de trabajo anterior al período de sesiones**

448. El Comité decidió que los miembros del grupo de trabajo anterior al período de sesiones para el 19º período de sesiones del Comité y sus suplentes fueran los siguientes:

### *Miembros*

Sra. Kongit Sinegiorgis (África)

Sra. Yung-Chung Kim (Asia)

Sra. Carlota Bustelo (Europa)

Sra. Miriam Estrada (América Latina)

### *Suplentes*

Sra. Ahoua Ouedraogo (África)

Sra. Lin Shangzen (Asia)

Sra. Ivanka Corti (Europa)

Sra. Aida González (América Latina)

## **11. Reuniones de las Naciones Unidas a las que asistirán la Presidente o miembros del Comité en 1998**

449. El Comité recomienda que la persona que ocupa la Presidencia o un suplente asista a las siguientes reuniones:

a) La novena reunión (extraordinaria) de personas que ocupan la Presidencia de órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos que se celebrará del 25 al 27 de febrero de 1998;

b) Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer;

c) La Comisión de Derechos Humanos;

d) La reunión de personas que ocupan la Presidencia de órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos;

e) La Asamblea General (Tercera Comisión).

## **12. Fechas del 19º período de sesiones**

450. De conformidad con el calendario de conferencias para 1998, el 19º período de sesiones habrá de celebrarse en Nueva York del 22 de junio al 10 de julio de 1998. El grupo de trabajo anterior al período de sesiones se reunirá del 15 al 19 de junio de 1998.

## **Capítulo VI Aplicación del artículo 21 de la Convención**

451. El Comité examinó la aplicación del artículo 21 de la Convención (tema 5 del programa) en sus sesiones 3-60ª y 383ª, celebradas los días 19 de enero y 6 de febrero de 1998.

452. La Directora Adjunta de la División para el Adelanto de la Mujer hizo una introducción al tema y presentó los siguientes documentos:

a) Proyecto de recomendación general sobre el artículo 12 de la Convención preparado por un miembro del Comité (CEDAW/C/1998/I/WG.II/WP.1);

b) Documento de trabajo que contiene un proyecto de informe sobre la contribución del Comité al cincuentenario de la Declaración Universal de Derechos Humanos relativa a las reservas a la Convención preparado por un miembro del Comité (CEDAW/C/1998/WG.II/WP.2);

c) Nota del Secretario General sobre los informes presentados por los organismos especializados de las Naciones Unidas sobre la aplicación de la Convención en las esferas que competen a actividades (CEDAW/C/1998/I/3).

### **A. Decisiones adoptadas por el Comité sobre el informe del Grupo de Trabajo II**

453. En su 383ª sesión, celebrada el 6 de febrero de 1998, el Comité tomó las siguientes decisiones sobre la base del informe del Grupo de Trabajo II (CEDAW/1998/WG.II/3 y Adds 1 y 2; CEDAW/C/1998/I/WG.II/WP.4) y adoptó las decisiones siguientes:

#### **1. Proyecto de recomendación general sobre el artículo 12**

454. El Comité convino en seguir elaborando un proyecto de recomendación general sobre la salud de la mujer. Los miembros del Comité presentarían observaciones por escrito sobre el proyecto, que sería revisado conjuntamente por dos miembros del Comité y por la Secretaría y se presentaría al Comité en su 19º período de sesiones.

#### **2. Proyecto de documento de trabajo sobre las reservas**

455. El Comité estuvo de acuerdo en que se distribuyera entre sus miembros, para que éstos formularan observaciones al respecto, un proyecto de documento de trabajo sobre las reservas a la Convención. Un miembro del Comité revisaría el proyecto y lo presentaría al Comité en su 19º período de sesiones.

### **B. Declaraciones formuladas por altos funcionarios de las Naciones Unidas**

#### **Directora Ejecutiva del Fondo de Población de las Naciones Unidas**

456. En su 376ª sesión, celebrada el 30 de enero de 1998, la Directora Ejecutiva del Fondo de Población de las Naciones Unidas habló ante el Comité e indicó que finalmente se había reconocido que la salud de la mujer, incluida la salud sexual y reproductiva, era un derecho humano. Señaló que la salud de la mujer depende no sólo de servicios de salud adecuados, sino también de condiciones sociales relacionadas con la situación jurídica y social de la mujer. Por lo tanto, era necesario que los países eliminaran la discriminación basada en el género para garantizar el derecho de la mujer a la salud.

457. La Directora Ejecutiva señaló que, al definir las repercusiones de los instrumentos de derechos humanos, incluida la Convención, las conferencias mundiales de las Naciones Unidas habían contribuido a la identificación de las consideraciones de salud sexual y reproductiva como cuestiones de derechos humanos y habían alentado a los países a ampliar su enfoque respecto de la atención de la salud reproductiva. Indicó que el Fondo de Población de las Naciones Unidas estaba tratando de abordar las actividades de su programa en el marco de los derechos humanos y que había empezado a capacitar al personal, así como a apoyar las actividades de promoción de las organizaciones no gubernamentales en la esfera de los derechos reproductivos.

458. Recalcando la importancia de integrar las conclusiones de las conferencias mundiales de las Naciones Unidas en el proceso de vigilancia de los derechos humanos, la Directora Ejecutiva subrayó la importancia de la mesa redonda celebrada en Glen Cove, en 1996, sobre la forma en que abordaban la salud de la mujer los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos. Señaló que un grupo de trabajo interinstitucional oficioso de coordinadores de cuestiones relacionadas con el género y los derechos humanos se había estado reuniendo para dar seguimiento a las recomendaciones de la mesa redonda y que se habían presentado propuestas sobre actividades de promoción, investigación y capacitación.

459. La Directora Ejecutiva agradeció la iniciativa del grupo de trabajo previo al período de sesiones que había proporcionado al Fondo de Población de las Naciones Unidas una oportunidad para examinar las cuestiones relacionadas con la salud de la mujer en los Estados partes cuyos informes estaba examinando el Comité y señaló que el Fondo estaba dispuesto a prestar asistencia a otros órganos creados en virtud de tratados en su actividad de vigilancia de los derechos reproductivos. Indicó que el Fondo de Población y el

Comité han considerado la participación de expertos del Comité en la formulación, el examen de mitad de período y la evaluación de los programas por países del Fondo, así como en las reuniones regionales y en la capacitación de personal sobre el terreno.

460. Señalando que el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer tiene un papel esencial en la vigilancia del cumplimiento por parte de los gobiernos de las obligaciones relacionadas con la salud de la mujer, sugirió que una conmemoración adecuada del cincuentenario de la Declaración Universal de Derechos Humanos sería el fortalecimiento del papel del sistema de las Naciones Unidas y los tratados de derechos humanos en la promoción del ejercicio de los derechos humanos de la mujer, incluidos los derechos reproductivos y sexuales.

#### **Directora del Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Mujer**

461. En su 381ª sesión, celebrada el 4 de febrero de 1998, la Directora del Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo de la Mujer habló ante el Comité. Subrayando la importancia central que tiene el Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer para el sistema de promoción de los derechos humanos de las Naciones Unidas y la importancia de dar a los derechos humanos de la mujer un lugar destacado en el programa de desarrollo, señaló que el apoyo a la ratificación y aplicación de la Convención es fundamental para el adelanto de los derechos de la mujer.

462. La Directora señaló que el UNIFEM ocupa una posición singular en el sistema de las Naciones Unidas para promover la ratificación y aplicación de la Convención porque frecuentemente se pide a sus asesores de programas regionales que actúen como intermediarios y facilitadores entre las organizaciones de mujeres, los gobiernos nacionales y otras partes del sistema de las Naciones Unidas y prometió el apoyo dinámico y pleno del UNIFEM en ese sentido.

463. Reconociendo que la transformación de los valores sociales y la creación de una cultura de respeto a los derechos humanos de la mujer es un proceso de larga duración, y que la aplicación de esos derechos debe realizarse en el plano nacional, describió varias iniciativas del UNIFEM relativas a la Convención. También describió la iniciativa conjunta en materia de capacitación del UNIFEM y el Comité de acción internacional para la promoción de los derechos de la mujer (Asia/Pacífico) denominada "From global to local: a convention implementation and monitoring workshop", actualmente en su segundo año, que trata de fomentar la comprensión de los derechos de la mujer en el plano nacional, así como de incrementar la comprensión de la importancia de la labor del

Comité entre las organizaciones no gubernamentales de mujeres e incrementar su participación en la vigilancia y aplicación de la Convención. Señaló que 25 mujeres de 13 países que están presentando informes al Comité para la Eliminación de la Discriminación contra la Mujer en sus períodos de sesiones 18º y 19º habían participado en el curso práctico de 1998 y prometió que el UNIFEM se ocuparía de que esos cursos se celebraran anualmente.

#### **Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos**

464. La Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos habló ante el Comité en su 382ª sesión, celebrada el 4 de febrero de 1998. Señaló que el disfrute pleno y justo de todos los derechos humanos por parte de las mujeres, la integración de los derechos humanos en las principales actividades de las Naciones Unidas a nivel de todo el sistema y la plena participación de las mujeres como agentes y beneficiarias del desarrollo constituían objetivos primordiales de la Conferencia Mundial de Derechos Humanos. El Secretario General también había subrayado la importancia de los derechos humanos en la labor de todo el sistema de las Naciones Unidas.

465. La Alta Comisionada indicó que los derechos humanos de la mujer serían un elemento destacado en las actividades conmemorativas del cincuentenario de la Declaración Universal de Derechos Humanos y elogió al Comité por su disposición de contribuir a esas actividades mediante su labor en relación con las reservas. Señaló que la conmemoración y el examen quinquenal de la aplicación de la Declaración y Programa de Acción de Viena aprobado por la Conferencia Mundial de Derechos Humanos constituían oportunidades para evaluar los avances logrados en cuanto a los derechos humanos de la mujer y reconoció que las mujeres seguían encarando grandes desigualdades *de jure* y de hecho en todas las esferas de actividad, en todas las sociedades.

466. La oradora destacó que una de sus prioridades como Alta Comisionada de las Naciones Unidas sería la lucha contra la discriminación por motivos de género, para lo cual se incorporarían diversas iniciativas, incluida una campaña de ratificación de la Convención y programas para reforzar a las asociaciones entre las organizaciones no gubernamentales nacionales e internacionales de mujeres y de derechos humanos. Subrayó la creciente cooperación entre la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos y la División para el Adelanto de la Mujer y el creciente reconocimiento de los derechos humanos de la mujer en la labor de su Oficina. Recalcó su firme compromiso personal de promover y proteger los derechos humanos de la mujer y su intención de trabajar estrechamente con el

Comité para crear un sistema más eficaz para la aplicación de sus recomendaciones y las de otros órganos creados en virtud de tratados.

467. El Comité acogió con beneplácito la conceptuosa declaración de la Sra. Robinson y le expresó su sincero agradecimiento por destacar la importancia de la labor del Comité.

468. El Comité observó que la Alta Comisionada había expresado firme apoyo al programa de reforma del Secretario General en el que éste había prometido que se daría máxima prioridad al fortalecimiento sustantivo y al apoyo técnico a los órganos legislativos de derechos humanos, los órganos creados en virtud de tratados y los procedimientos especiales y que se acelerarían los esfuerzos para establecer bancos de datos comunes de información y realizar investigaciones y análisis encaminados a prestar asistencia a esos órganos.

469. El Comité acogió con beneplácito el compromiso de la Alta Comisionada de redoblar sus esfuerzos por lograr que los derechos humanos se convirtieran en una realidad para todos; evitar los abusos y violaciones de los derechos humanos; crear una asociación mundial en favor de los derechos humanos; y velar por que la promoción y la observancia de los derechos humanos, conjuntamente con la paz, la democracia y el desarrollo sostenible, sirvieran de principio rector del siglo XXI, y por que los derechos humanos de la mujer constituyeran uno de los principales temas de las actividades conmemorativas del cincuentenario de la Declaración Universal de Derechos Humanos.

470. Se tomó nota con reconocimiento de la iniciativa de la Alta Comisionada de iniciar una campaña para la ratificación universal de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer y alentar a que se retiren las reservas sustantivas. También se acogió con beneplácito su apoyo a la elaboración de un protocolo facultativo de la Convención y su anuncio de que la Oficina del Alto Comisionado facilitará un funcionario sustantivo para asistir al Grupo de Trabajo de la Comisión de la Condición Jurídica y Social de la Mujer en la elaboración de un protocolo facultativo.

471. Los miembros acogieron con beneplácito y aceptaron la propuesta de los presidentes de los órganos creados en virtud de tratados de derechos humanos, suscrita por la Alta Comisionada, de que, a fin de fomentar las relaciones con otros mecanismos de derechos humanos, el Comité se reuniera ocasionalmente en Ginebra. Para aplicar esa propuesta, el Comité pidió a la División para el Adelanto de la Mujer que, en consulta con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, estudiara la

cuestión e informara al respecto al Comité en su 19º período de sesiones.

472. Los miembros también invitaron a la Alta Comisionada para los Derechos Humanos a que, como parte de su iniciativa de destacar la importancia de los derechos humanos de la mujer en el contexto de la Convención, considerara la posibilidad de incluir:

a) Programas amplios de información pública en todas las regiones, particularmente en los países que tienen problemas para aplicar plenamente la Convención y para cumplir lo dispuesto en el artículo 18;

b) Un programa de capacitación para la sensibilización en materia de género de las personas que deben entender y aplicar la Convención, incluidos la policía, los maestros, el poder judicial y los profesionales de la salud.

### **C. Presentación del Relator Especial de la Comisión de Derechos Humanos sobre la eliminación de todas las formas de intolerancia y discriminación fundadas en la religión o las convicciones**

473. El Relator Especial de la Comisión de derechos sobre la eliminación de todas las formas de intolerancia y discriminación fundadas en la religión o las convicciones habló ante el Comité en su 374ª sesión, celebrada el 28 de enero de 1998.

474. El Relator Especial indicó que frecuentemente encaraba problemas relacionados con la situación de la mujer y su posición respecto de la religión. Señaló que las normas religiosas relativas a la mujer eran dinámicas y no podían presentarse como justificación para la discriminación o las reservas a la Convención u otros tratados.

475. El Relator Especial subrayó el papel de la educación en la eliminación de la discriminación y citó la responsabilidad de las escuelas y otras instituciones en ese sentido. Dijo que, si bien los principios jurídicos internacionales relativos al adelanto de la mujer estaban bien desarrollados, todavía no se actuaba en función de ellos.

476. Al formular sus observaciones sobre la presentación del Relator Especial, las expertas le dieron las gracias y destacaron que éste trataba de fortalecer la cooperación y la coordinación entre todos los mecanismos de las Naciones Unidas para promover los derechos de la mujer. Varias expertas afirmaron que la violencia contra la mujer solía vincularse al extremismo religioso, el que también se invocaba algunas veces como excusa para la discriminación. Algunas expertas

destacaron la relación entre la labor del Comité y la del Relator Especial y manifestaron que deseaban que se fomentara la cooperación. Las expertas también expresaron la opinión de que una mayor tolerancia religiosa y el respeto a los derechos humanos crearían el entorno propicio para la aplicación de la Convención y la igualdad entre la mujer y el hombre.

## **Capítulo VII**

### **Programa provisional del 19º período de sesiones**

477. El Comité examinó el programa provisional para su 19º período de sesiones (tema 7 del programa) en su 3-83ª sesión, celebrada el 6 de febrero de 1998. El Comité decidió aprobar el programa provisional siguiente:

1. Apertura del período de sesiones.
2. Aprobación del programa y organización de los trabajos.
3. Informe de la Presidenta sobre las actividades realizadas entre los períodos de sesiones 18º y 19º del Comité.
4. Examen de los informes presentados por los Estados partes con arreglo al artículo 18 de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer.
5. Aplicación del artículo 21 de la Convención sobre la eliminación de todas las formas de discriminación contra la mujer.
6. Medios de acelerar los trabajos del Comité.
7. Programa provisional del 20º período de sesiones.
8. Aprobación del informe del Comité sobre su 19º período de sesiones.

## **Capítulo VIII**

### **Aprobación del informe**

478. En su 383ª sesión, celebrada el 6 de febrero de 1998, el Comité aprobó el informe sobre su 18º período de sesiones (CEDAW/C/1998/I/L.1 y Add.1 a 9), en su forma oralmente enmendada.